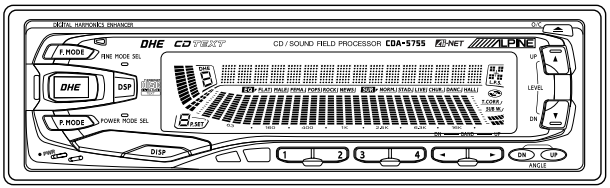
CDA-5755

CD Sound Field Processor



- OWNER'S MANUAL
  Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- MANUAL DE OPERACION
  Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.

⚠ WARNING

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.

⚠ AVERTISSEMENT

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "AVERTISSEMENT" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER. Il y a risque d'accident ou de choc électrique.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE. Il y a risque d'incendie ou de choc électrique.

⚠ ADVERTENCIA

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "ADVERTENCIA" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

NO DESMONTE O ALTERE. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, incendio o descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, podrá ocasionar un incendio o descarga eléctrica.

⚠ WARNING

English

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. When problems occur such as a lack of sound or video, foreign objects inside the unit, smoke coming out, or noxious odors, stop use immediately and contact the dealer where you bought the equipment. Failure to do so may result in an accident or injury.

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT OR LOOK AT THE SCREEN WHILE DRIVING THE VEHICLE. Operating the equipment may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause accident. Always stop the vehicle in a safe location before operating this equipment.

DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY. Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside noises could be the cause of accident.

⚠ AVERTISSEMENT

Français

ARRETEZ-VOUS IMMEDIATEMENT EN CAS DE PROBLEME. Si un problème se présente, absence du son ou de l'image, objets tombés dans l'appareil, dégagement de fumée ou d'odeurs nocives, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez le revendeur où vous avez acheté l'appareil. Il y a risque d'accident et de blessure.

NE PAS FAIRE DE REGLAGES OU REGARDER L'ECRAN PENDANT LA CONDUITE. Votre attention sera détournée de la route et vous risquez un accident. Avant de faire fonctionner l'appareil, arrêtez-vous et garez-vous dans un lieu sûr.

NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME. Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite. Si vous ne pouvez pas entendre les bruits extérieurs quand vous conduisez, vous risquez un accident.

⚠ ADVERTENCIA

Español

DEJE DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA. Cuando ocurran problemas tales como falta de sonido o video, caiga algún objeto dentro de la unidad, el aparato despida humo u olores nocivos, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el equipo. En caso contrario podrá ocasionar un accidente o heridas.

NO OPERE EL EQUIPO NI MIRE A LA PANTALLA MIENTRAS ESTE CONDUCIENDO EL VEHICULO. La operación del equipo podrá distraer al conductor de su atención en la carretera y ocasionar un accidente. Pare siempre el vehículo en un lugar seguro antes de operar el equipo.

NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE. Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. El conducir sin poder escuchar los ruidos del exterior puede ocasionar un accidente.

⚠ WARNING

English

DO NOT USE THIS EQUIPMENT FOR PURPOSES OTHER THAN STATED FOR THE VEHICLE. Failure to do so may result in electric shock or injury.

DO NOT PLACE FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS. Do not insert hands, fingers or foreign objects in the disc or cassette insertion slots, or in gaps during monitor startup/storage. Doing so may result in personal injury or damage to the equipment.

⚠ AVERTISSEMENT

Français

NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS D'AUTRES BUTS QUE CEUX ENONCES. Il y a risque de choc électrique ou de blessure.

NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LES FENTES D'INSERTION OU ORIFICES. Ne pas mettre les mains, les doigts ou des objets étrangers dans les fentes d'insertion de disque ou de cassette, ou dans les orifices pendant la mise en marche/rangement de l'appareil. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.

⚠ ADVERTENCIA

Español

NO UTILICE ESTE EQUIPO CON OTROS FINES A LOS INDICADOS PARA EL VEHICULO. De lo contrario, podrá ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCION O EN LAS ABERTURAS. No introduzca las manos, los dedos ni objetos extraños en las ranuras de inserción de discos o cintas, o en las aberturas cuando prepare/guarde el monitor. Si lo hiciera, podrá sufrir heridas personales u ocasionar daños al equipo.

⚠ CAUTION

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS. Blocking them may cause heat to build up inside and may result in fire.

STOP THE VEHICLE IF UNIT OPERATION MIGHT INTERFERE WITH DRIVING.

⚠ ATTENTION

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "ATTENTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR. Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

ARRETEZ LE VEHICULE SI LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL GENE LA CONDUITE.

⚠ ¡PRUDENCIA!

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "PRUDENCIA" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

NO BLOQUEE LOS ORIFICIOS DE VENTILACION O LOS PANELES DEL RADIADOR. Si los bloquea el calor se acumulará en el interior y podría producirse un incendio.

PARE EL VEHICULO SI LA OPERACION DE LA UNIDAD PUEDE INTERFERIR CON LA CONDUCCION.

Contents

Page

Precautions 9

Basic Operation
- Detaching the Front Panel 13
- Attaching the Front Panel 14
- Power ON/OFF 14
- Turning the SPECTRUM ANALYZER Display Link ON/OFF 15
- Adjusting the Contrast 16
- Setting the Unison Link (Angle Adjustment) 17
- Display Angle Adjustment 18
- Opening and Closing the Display 19

CD Operation with Head Unit
- Operating from the Head Unit 20
- Operation with MDA-7755R/TDA-7572R/ TDA-7570R 21

CD Operation
- Playback 24
- Music Sensor (Skip) 25
- Fast Forward and Backward 26
- Repeat Play 26
- M.I.X. (Random Play) 27
- Scanning Programs 27

DHE Operation
- Selecting DHE Mode 28
- DHE Power Mode 30
- DHE Fine Mode 31

Surround Operation
- DSP Surround Presets 32
- Adjusting the Surround Settings 34

Page

Equalizer Operation
- Equalizer Presets 35
- Adjusting the Equalizer Settings 37
- Memorizing the Equalizer Settings 38
- Recalling the Memorized Equalizer/ Surround Settings 39
- Switching the Display Modes 40

L.P.S. Operation
- Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.) 42

Time Correction Operation
- Adjusting the Time Correction 43
- Memorizing the Time Correction Setting 45
- Recalling the Memorized Time Correction Setting ... 46

Remote Control Operation 47
- Remote Control Operation List 48
- Selecting the Factory Preset Equalizer Settings ... 49
- Selecting the Factory Preset Surround Modes 50
- Selecting the DHE Mode 51
- Recalling the Stored Equalizer Settings 52
- Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.) 53
- Customizing the Equalizer Settings 54
- Adjusting the Surround Settings 55
- Memorizing the Equalizer Settings 56
- Adjusting the Time Correction 57
- Storing the Time Correction 58
- Recalling the Stored Time Correction 59
- Turning the Defeat Mode On or Off (RUE-4160/RUE-4167) 60
- CD Player Operation 61

Disc Care 62
In Case of Difficulty 63
Specifications 66
Index 67

Contenu

Page

Précautions 9

Fonctionnement de base
- Retrait du panneau avant 13
- Pose du panneau avant 14
- Mise en/hors service (ON/OFF) 14
- Pour activer ou désactiver le couplage de l'affichage de SPECTRUM ANALYZER 15
- Réglage du contraste 16
- Réglage du couplage de synchronisation (réglage de l'angle) 17
- Réglage de l'angle de l'affichage 18
- Ouverture et fermeture de l'affichage 19

Opération du CD avec l'appareil d'amont
- Pilotage à partir de l'appareil d'amont 20
- Opération avec le MDA-7755R/TDA-7572R/ TDA-7570R 21

Fonctionnement du lecteur de CD
- Lecture 24
- Détection de plage (saut) 25
- Avance et inversion rapides 26
- Lecture répétitive 26
- M.I.X. (Lecture aléatoire) 27
- Balayage des plages 27

Fonctionnement du DHE
- Sélection du mode DHE 28
- Mode puissant DHE 30
- Mode fin DHE 31

Fonctionnement d'ambiance
- Préréglages d'ambiance DSP 32
- Ajustement des réglages d'ambiance 34

Page

Fonctionnement de l'égaliseur
- Préréglages d'égaliseur 35
- Ajustement des réglages d'égaliseur 37
- Mémorisation des réglages d'égaliseur 38
- Rappel des réglages mémorisées d'égaliseur/ ambiance 39
- Commutation des modes d'affichage 40

Fonctionnement du L.P.S.
- Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.) 42

Fonctionnement de la correction du temps
- Réglage de la correction du temps 43
- Mémorisation du réglage de la correction de temps 45
- Rappel du réglage de correction de temps mémorisé 46

Fonctionnement de la télécommande 47
- Liste de fonctionnement de la télécommande 48
- Sélection des réglages d'égaliseur préréglés en usine ... 49
- Sélection des modes d'ambiance préréglés en usine 50
- Sélection du mode DHE 51
- Rappel des réglages d'égaliseur mémorisés 52
- Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.) 53
- Personnalisation des réglages d'égaliseur 54
- Ajustement des réglages d'ambiance 55
- Mémorisation des réglages d'égaliseur 56
- Réglage de la correction du temps 57
- Mémorisation de la correction du temps 58
- Rappel de la correction du temps mémorisée 59
- Activation ou désactivation du mode de désactivation (RUE-4160/RUE-4167) 60
- Fonctionnement du lecteur de CD 61

Soin des disques 62
En cas de problème 63
Spécifications 66
Index 67

Indice

Página

Precauciones 9

Operación básica
- Extracción del panel frontal 13
- Fijación del panel frontal 14
- Conexión/desconexión de la alimentación 14
- Activación/desactivación del enlace de visualización de SPECTRUM ANALYZER 15
- Ajuste del contraste 16
- Ajuste del enlace unísono (ajuste de ángulo) 17
- Ajuste del ángulo del visualizador 18
- Apertura y cierre del visualizador 19

Operación del CD con la unidad central
- Operación desde la unidad central 20
- Operación con el MDA-7755R/TDA-7572R/ TDA-7570R 21

Operación del reproductor de CD
- Reproducción 24
- Sensor de canciones (Salto) 25
- Avance y retroceso rápidos 26
- Reproducción repetida 26
- M.I.X. (reproducción al azar) 27
- Exploración de programas 27

Operación del DHE
- Selección del modo DHE 28
- Modo potente DHE 30
- Modo fino DHE 31

Operación del sonido envolvente
- Sonido envolvente DSP preprogramado 32
- Ajustes de sonido envolvente 34

Página

Operación del ecualizador
- Ajustes de ecualizador preprogramados 35
- Ajuste de los ajustes de ecualizador 37
- Memorización de los ajustes de ecualizador 38
- Rellamada de los ajustes memorizados de ecualizador/sonido envolvente 39
- Conmutación de los modos de visualización 40

Operación del L.P.S.
- Elección del selector de posición de escucha (L.P.S.) ... 42

Operación de la corrección de tiempo
- Ajuste de la corrección de tiempo 43
- Memorización del ajuste de la corrección de tiempo 45
- Rellamada del ajuste memorizado de corrección de tiempo .. 46

Operación del control remoto 47
- Lista de operaciones del control remoto 48
- Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica 49
- Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica 50
- Selección del modo DHE 51
- Recuperación de los ajustes de ecualizador almacenados .. 52
- Elección del selector de posición de escucha (L.P.S.) ... 53
- Creación de ajustes de ecualizador personales 54
- Ajustes de sonido envolvente 55
- Memorización de los ajustes de ecualizador 56
- Ajuste de la corrección de tiempo 57
- Almacenamiento de la corrección de tiempo 58
- Recuperación de la corrección de tiempo almacenada 59
- Activación/desactivación del modo de cancelación (RUE-4160/RUE-4167) 60
- Operación del reproductor de CD 61

Cuidado de los discos 62
En caso de dificultad 63
Especificaciones 66
Indice 67

⚠ Precautions

English

Temperature

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and –10°C (+14°F) before turning your unit on.

Moisture Condensation

You may notice the CD playback sound wavering due to condensation. If this happens, remove the disc from the player and wait about an hour for the moisture to evaporate.

Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

⚠ Précautions

Français

Température

Assurez-vous que la température interne du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et –10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Condensation d'humidité

Si le son vacille pendant la lecture de CD, l'humidité s'est probablement condensée. Dans ce cas, enlever le disque du lecteur et attendre environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

Disque endommagé

Ne pas reproduire un disque craquelé, déformé ou endommagé sous peine de détériorer sévèrement le mécanisme de lecture.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer la panne vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

⚠ Precauciones

Español

Temperatura

Antes de conectar la alimentación de la unidad, cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre +60°C y –10°C.

Condensación de humedad

Usted puede notar fluctuaciones en el sonido de reproducción de un disco compacto debido a la condensación de humedad. Cuando suceda esto, extraiga el disco del reproductor y espere aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

Disco dañado

No intente reproducir discos rayados, alabeados, o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar gravemente el mecanismo de reproducción.

Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Devuélvala a su proveedor o al centro de servicio técnico Alpine más cercano para que se la reparen.

⚠ Precautions

English

Never Attempt the Following

Do not grip or pull out the disc while it is being pulled back into the player by the automatic reloading mechanism.
Do not attempt to insert a disc into the unit when the unit power is off.

Inserting Discs

Your player accepts only one disc at a time for playback. Do not attempt to load more than one disc.
Make sure the label side is facing up when you insert the disc. Your player will automatically eject any disc that is inserted incorrectly.
Playing a disc while driving on a very bumpy road may result in skips, but this will not scratch the disc or damage the player.

Irregular Shaped Discs

Make sure the discs you use in this unit do not have any irregularities. The outer and inner edges should be round and smooth. Use of irregularly shaped discs may cause damage to the mechanism.

⚠ Précautions

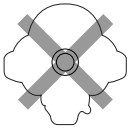
Français

Ne jamais tenter d'effectuer les opérations suivantes

Ne pas attraper ni tirer sur le disque pendant qu'il est attiré dans le lecteur par le mécanisme de recharge automatique. Ne pas essayer d'insérer un disque dans l'appareil quand celui-ci est hors tension.

Insertion des disques

Ne pas tenter de charger plusieurs disques car le lecteur accepte un seul disque à la fois pour la lecture.
Insérer le disque avec la face imprimée vers le haut. Le lecteur éjecte automatiquement tout disque incorrectement inséré.
L'écoute d'un disque sur une route très cahoteuse peut provoquer des sauts de son, mais ne risque pas de rayer le disque ni d'endommager le lecteur.



Disques à forme irrégulière

Veillez à n'utiliser que des disques sans aucune irrégularité avec cet appareil. Les bords extérieur et intérieur doivent être ronds et unis. L'utilisation de disques à forme irrégulière pourrait endommager le mécanisme.

⚠ Precauciones

Español

No intente realizar nunca lo siguiente

No tome el disco ni tire de él mientras esté insertándose en el reproductor mediante el mecanismo de carga automática.
No intente insertar un disco en el reproductor mientras la alimentación del mismo esté desconectada.

Inserción de los discos

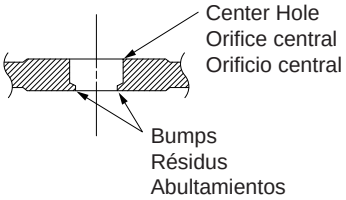
Su reproductor solamente aceptará un disco cada vez para la reproducción. No intente cargar más de un disco.
Cerciórese de que la cara de la etiqueta esté hacia arriba cuando inserte el disco. Su reproductor expulsará automáticamente cualquier disco incorrectamente insertado.
La reproducción de un disco al conducir por una carretera muy accidentada puede hacer que el sonido experimente saltos, pero el disco no se rayará ni se dañará el reproductor.

Discos de forma irregular

Cerciórese de utilizar siempre sólo discos de forma regular en esta unidad. Los bordes exterior e interior deben ser redondos y lisos. El uso de discos de forma irregular podría causar daños al mecanismo.

⚠ Precautions

English

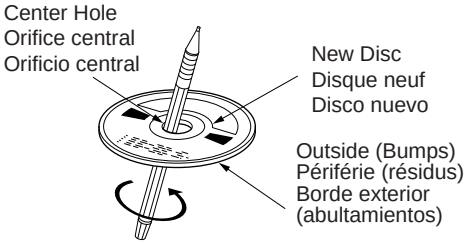


New Discs

As a protective measure to prevent the CD from jamming, the CD player will automatically eject discs with irregular surfaces or inserted incorrectly. When a new disc is inserted into the player and ejected after initial loading, using your finger, feel around the inside of the centre hole and outside edge of the disc. If you feel any small bumps or irregularities, this could inhibit proper loading of the disc. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.

⚠ Précautions

Français



Disques neufs

Par mesure de protection, le lecteur éjecte automatiquement un disque qui n'est pas inséré correctement ou dont la surface est irrégulière. Si le lecteur éjecte un disque neuf chargé pour la première fois, toucher le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque avec le doigt. Si le disque contient des résidus ou des irrégularités, il ne pourra pas être chargé. Pour enlever les résidus, passer un stylo-bille ou autre objet similaire sur le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque, puis le réinsérer.

⚠ Precauciones

Español

Discos nuevos

Como medida de protección, el reproductor de discos compactos expulsará automáticamente los discos cuando hayan sido incorrectamente insertados o tengan superficies irregulares. Cuando inserte un disco nuevo en el reproductor y salga expulsado, utilice un dedo para comprobar los bordes del orificio central y de la periferia. Si nota abultamientos o irregularidades, es posible que el disco no pueda cargarse apropiadamente. Para eliminar los abultamientos, frote el borde interior del orificio central y de la periferia con un bolígrafo u otro objeto similar, y después inserte de nuevo el disco.

⚠ Precautions

English

Installation Location

Make sure the CDA-5755 will not be installed in a location subjected to:

- Direct sun and heat
- High humidity and water
- Excessive dust
- Excessive vibrations

Handling the Detachable Front Panel

- Do not expose to rain or water.
- Do not drop or apply shock.

⚠ Précautions

Français

Emplacement de montage

N'installez pas le CDA-5755 dans un endroit exposé:

- directement au soleil ou à la chaleur
- à l'humidité et à l'eau
- à la poussière
- à des vibrations excessives

Maniement du panneau avant détachable

- Ne pas l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas le laisser tomber ni le cogner.

⚠ Precauciones

Español

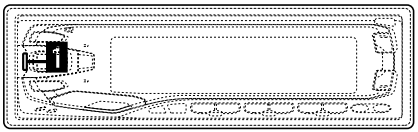
Ubicación de instalación

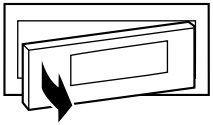
Cerciórese de no instalar el CDA-5755 en un lugar sometido a:

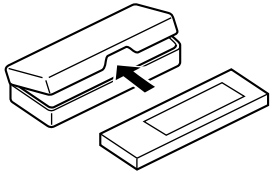
- la luz solar directa ni el calor
- gran humedad y agua
- polvo excesivo
- vibraciones excesivas

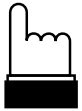
Manejo del panel frontal desmontable

- No lo exponga a la lluvia ni al agua.
- No lo deje caer ni lo golpee.









English

Detaching the Front Panel

1

Press the release button until the front panel pops out.

2

Grasp the left side of the front panel and pull it out.

Notes:

- The front panel may become hot with normal use (especially the connector terminals on the back). This is normal and should not be a concern.
- Protect the front panel by placing it in the supplied carrying case after removing.

Français

Retrait du panneau avant

Appuyer sur la touche de libération jusqu'à ce que le panneau avant se désenclenche.

Saisissez le côté gauche du panneau avant et tirez pour l'enlever.

Remarques:

- Le panneau avant peut devenir chaud avec l'usage (surtout les bornes du connecteur à l'arrière). Ceci est normal et ne devrait pas être un souci.
- Protégez le panneau avant en le mettant dans l'étui de transport fourni après l'avoir retiré.

Español

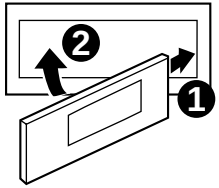
Extracción del panel frontal

Presione el botón de liberación hasta que el panel frontal salga hacia afuera.

Sujete la parte izquierda del panel frontal y tire de él hacia afuera.

Notas:

- Con el uso normal, el panel frontal puede llegar a calentarse (especialmente los terminales del conector de la parte posterior). Esto es normal y no debe preocuparle.
- Proteja el panel frontal colocándolo en el estuche de transporte suministrado.



English

Attaching the Front Panel

1

1. First, insert the right side of the front panel into the main unit. Align the groove on the front panel with the projections on the main unit.
2. Push the left side of the front panel until it locks firmly into the main unit.

Note: Before attaching the front panel, make sure that there is no dirt or dust on the connector terminals and no foreign object between the front panel and the main unit.

Power ON/OFF

The unit is turned OFF/ON from the head unit's Power switch.

Français

Pose du panneau avant

1. Insérez d'abord le côté droit du panneau avant dans l'appareil principal. Alignez la rainure du panneau avant sur les saillies de l'appareil principal.
2. Poussez sur le côté gauche du panneau avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche à fond dans l'appareil principal.

Remarque: Avant de mettre le panneau avant, vérifiez qu'il n'y a pas de poussière ni saleté sur les bornes du connecteur et qu'aucun objet ne se trouve entre le panneau avant et l'appareil principal.

Mise en/hors service (ON/OFF)

L'appareil est mis en/hors service (ON/OFF) avec le commutateur d'alimentation de l'appareil d'amont.

Español

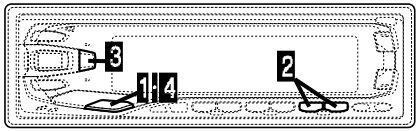
Fijación del panel frontal

1. En primer lugar, inserte la parte derecha del panel frontal en la unidad principal. Alinee la ranura del panel frontal con los salientes de la unidad principal.
2. Empuje la parte izquierda del panel frontal hasta que se bloquee firmemente en la unidad principal.

Nota: Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales del conector, y de que no existan objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.

Conexión/desconexión de la alimentación

La alimentación de la unidad se conecta/desconecta (ON/OFF) con el interruptor de alimentación de la unidad central.



English

Turning the SPECTRUM ANALYZER Display Link ON/OFF

This function can be used with any compatible head unit controller.
When the SPECTRUM ANALYZER display link is set to ON, the SPECTRUM ANALYZER display pattern will be coupled with the head unit's display.

1 Press and hold the DISP button for at least **3** seconds.

2 Press the / or - button to select the DISP CNT mode.

→ DISP CNT → CONTRAST → **UNISON LINK**

3 Press the DSP button to toggle the mode between DISP CNT ON and DISP CNT OFF.

Note: The initial setting at the factory is DISP CNT OFF.

4 Press the DISP buton to activate the normal mode.

Français

Pour activer ou désactiver le couplage de l'affichage de SPECTRUM ANALYZER

Cette fonction peut être utilisée avec n'importe quel contrôleur d'appareil d'amont.
Quand le couplage de l'affichage de l'ANALYSEUR DE SPECTRE (SPECTRUM ANALYZER) est mis sur ON, le motif d'affichage de l'ANALYSEUR DE SPECTRE sera associé avec l'affichage de l'appareil d'amont.

Appuyez en continu sur la touche DISP pendant au moins **3** secondes.

Appuyez sur la touche / ou - pour sélectionner le mode DISP CNT.

→ DISP CNT → CONTRAST → **UNISON LINK**

Appuyez sur la touche DSP pour faire basculer le mode entre DISP CNT ON et DISP CNT OFF.

Remarque: Le réglage initial d'usine est DISP CNT OFF.

Appuyez sur la touche DISP pour activer le mode normal.

Español

Activación/desactivación del enlace de visualización de SPECTRUM ANALYZER

Esta función se puede controlar desde cualquier controlador para unidades centrales compatible. Cuando se ajusta el enlace de visualización de SPECTRUM ANALYZER a "ON" (activado), el patrón de la visualización de SPECTRUM ANALYZER se acoplará a la visualización de la unidad central.

Mantenga presionado el botón DISP durante **3** segundos por lo menos.

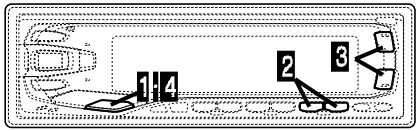
Presione el botón / o - para seleccionar el modo DISP CNT.

→ DISP CNT → CONTRAST → **UNISON LINK**

Presione el botón DSP para hacer cambiar el modo entre DISP CNT ON y DISP CNT OFF.

Nota: El ajuste inicial de fábrica es DISP CNT OFF.

Presione el botón DISP para volver al modo normal.



English

Adjusting the Contrast

It is possible to adjust the display contrast in case the display is difficult to view.

1

Press and hold the DISP button for at least **3** seconds.

2

Press the / or - button to select the CONTRAST mode.

→ DISP CNT → CONTRAST → **UNISON LINK**

3

Press the 8 or 9 button to adjust the contrast.
The contrast can be adjusted between levels of –6 and +6.

4

Press the DISP buton to activate the normal mode.

Français

Réglage du contraste

Il est possible de régler le contraste de l'affichage si l'affichage est difficile à voir.

Appuyez en continu sur la touche DISP pendant au moins **3** secondes.

Appuyez sur la touche / ou - pour sélectionner le mode CONTRAST.

→ DISP CNT → CONTRAST → **UNISON LINK**

Appuyez sur la touche 8 ou 9 pour ajuster le contraste.
Le contraste peut être ajusté entre les niveaux de –6 et +6.

Appuyez sur la touche DISP pour activer le mode normal.

Español

Ajuste del contraste

Se puede ajustar el contraste del visualizador en caso de que resulte difícil ver la visualización.

Mantenga presionado el botón DISP durante **3** segundos por lo menos.

Presione el botón / o - para seleccionar el modo CONTRAST.

→ DISP CNT → CONTRAST → **UNISON LINK**

Presione el botón 8 o 9 para ajustar el contraste.
El contraste se podrá ajustar entre los niveles de –6 y +6.

Presione el botón DISP para volver al modo normal.

English

Setting the Unison Link (Angle Adjustment)

When the Unison Link (angle adjustment) is ON, the angle is adjusted in combination with the linked head unit.

1 Press and hold the DISP button for at least **3** seconds.

2 Press the / or - button to select the UNISON LINK mode.

→ DISP CNT → CONTRAST → **UNISON LINK**

3 Press the DSP button to toggle the mode between UNISON LINK OFF and UNISON LINK ON.

Note: The initial setting at the factory is UNISON LINK OFF.

4 Press the DISP buton to activate the normal mode.

Français

Réglage du couplage de synchronisation (réglage de l'angle)

Lorsque l'Unison Link (le lien de synchronisation - réglage d'angle) est allumé, l'angle est réglé en combinaison avec l'appareil d'amont relié.

Appuyez en continu sur la touche DISP pendant au moins **3** secondes.

Appuyez sur la touche / ou - pour sélectionner le mode UNISON LINK.

→ DISP CNT → CONTRAST → **UNISON LINK**

Appuyez sur la touche DSP pour faire basculer le mode entre UNISON LINK OFF et UNISON LINK ON.

Remarque: Le réglage initial d'usine est UNISON LINK OFF.

Appuyez sur la touche DISP pour activer le mode normal.

Español

Ajuste del enlace unísono (ajuste de ángulo)

Cuando el Unison Link (ajuste de ángulo) está activado, el ángulo se ajusta en combinación con la unidad central acoplada.

Mantenga presionado el botón DISP durante **3** segundos por lo menos.

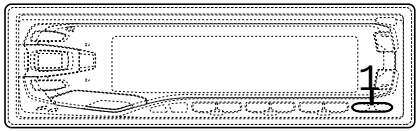
Presione el botón / o - para seleccionar el modo UNISON LINK.

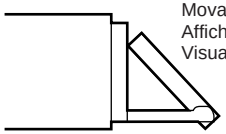
→ DISP CNT → CONTRAST → **UNISON LINK**

Presione el botón DSP para hacer cambiar el modo entre UNISON LINK OFF y UNISON LINK ON.

Nota: El ajuste inicial de fábrica es UNISON LINK OFF.

Presione el botón DISP para volver al modo normal.





Movable display/
Affichage mobile/
Visualizador abatible

English

Display Angle Adjustment

The movable display may be adjusted to 3 different angles depending upon user preference.

1

Press the DN or UP button to adjust the angle of the movable display.

Notes:

- The display will close a half minute after the ignition key is turned to the OFF position.
- The adjusted angle of the display is stored in memory. There is no need to re-adjust the angle when turning the power back on.

Caution:

Keep hands (or any other object) away from the display while it is opening or closing to avoid damage or injury. The back of the movable display will get very warm under normal operating conditions. This is not a malfunction. Do not touch.

Français

Réglage de l'angle de l'affichage

L'affichage amovible peut être réglé selon 3 angles différents en fonction des préférences de l'utilisateur.

Appuyez sur la touche DN ou UP pour ajuster l'angle de l'affichage mobile.

Remarques:

- L'affichage se ferme 30 secondes après avoir mis la clé de contact sur la position d'arrêt.
- L'angle choisi pour l'affichage est mémorisé. Il n'est pas nécessaire de réajuster l'angle quand vous remettez l'appareil sous tension.

Attention:

Ne pas approcher ses mains (ou n'importe quel autre objet) de l'affichage pendant qu'il est en train de s'ouvrir ou de se fermer afin d'éviter des dégâts ou des blessures quelconques. L'arrière de l'affichage amovible devient très chaud pendant qu'il fonctionne de façon normale. Ce n'est pas un dysfonctionnement. Ne pas toucher.

Español

Ajuste del ángulo del visualizador

El visualizador móvil puede ser ajustado a 3 ángulos diferentes dependiendo de la preferencia del usuario.

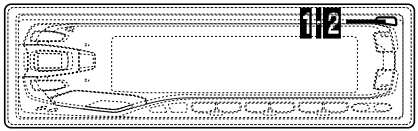
Para ajustar el ángulo del visualizador móvil, presione el botón DN o UP.

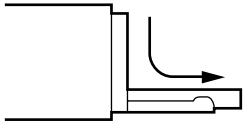
Notas:

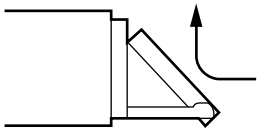
- El visualizador se cerrará medio minuto después de poner la llave de contacto en la posición OFF.
- El ángulo ajustado para el visualizador se guardará en la memoria. Por ello, cuando vuelva a conectar la alimentación no necesitará ajustar otra vez el ángulo.

Precaución:

Mantenga las manos (o cualquier otro objeto) lejos del visualizador, mientras éste se esté abriendo o cerrando, para evitar daños o lesiones. La parte posterior del visualizador móvil siempre se calentará bajo condiciones normales de uso. Esto no indica un mal funcionamiento. No la toque.







English

Opening and Closing the Display

1 Press the O/C▲ button.

2 The movable display will open.

To close the movable display, press the O/C▲ button again.
The movable display will close.

Notes:

- Do not apply shock to the movable display when it is open as it may result in malfunction of the unit.
- The display may be dim during low temperatures and immediately after turning on the power. The brightness will return to normal as time elapses.
- The display will stop at the set angle when closing.

Caution:

- Keep hands (or any other object) away from the display while it is opening or closing to avoid damage or injury. The back of the movable display will get very warm under normal operating conditions. This is not a malfunction. Do not touch.
- If the movable display remains fully opened for approximately 30 seconds, a warning beep will sound continuously. Close the display to stop the beeping and do not drive with the movable display fully opened.

Français

Ouverture et fermeture de l'affichage

Appuyez sur la touche O/C▲.
L'affichage mobile s'ouvre.

Pour refermer l'affichage mobile, appuyez de nouveau sur la touche O/C▲.
L'affichage mobile se ferme.

Remarques:

- Ne soumettez pas l'affichage mobile à des chocs quand il est ouvert car il pourrait en résulter un dysfonctionnement de l'appareil.
- L'affichage peut être sombre à basse température et immédiatement après la mise sous tension. La luminosité redevient normale après un certain temps.
- L'affichage s'arrête à l'angle préréglé au moment de sa fermeture.

Attention:

- Ne pas approcher ses mains (ou n'importe quel autre objet) de l'affichage pendant qu'il est en train de s'ouvrir ou de se fermer afin d'éviter des dégâts ou des blessures quelconques. L'arrière de l'affichage amovible devient très chaud pendant qu'il fonctionne de façon normale. Ce n'est pas un dysfonctionnement. Ne pas toucher.
- Une sonnerie d'avertissement retentit continuellement si l'affichage mobile reste complètement ouvert pendant 30 secondes environ. Fermez l'affichage pour arrêter la sonnerie, et ne conduisez pas quand l'affichage mobile est complètement ouvert.

Español

Apertura y cierre del visualizador

Presione el botón O/C▲.
El visualizador móvil se abrirá.

Para cerrar el visualizador móvil, vuelva a presionar el botón O/C▲.
El visualizador móvil se cerrará.

Notas:

- Tenga cuidado de no golpear el visualizador móvil cuando esté abierto porque podría ocasionar un mal funcionamiento en la unidad.
- El visualizador podrá aparecer oscuro cuando la temperatura sea baja e inmediatamente después de encender la unidad. La luminosidad recobrará su estado normal a medida que pase el tiempo.
- El visualizador se parará en el ángulo ajustado cuando lo cierre.

Precaución:

- Mantenga las manos (o cualquier otro objeto) lejos del visualizador, mientras éste se esté abriendo o cerrando, para evitar daños o lesiones. La parte posterior del visualizador móvil siempre se calentará bajo condiciones normales de uso. Esto no indica un mal funcionamiento. No la toque.
- Cuando el visualizador móvil permanezca completamente abierto durante 30 segundos aproximadamente sonará continuamente un zumbador de aviso. Cierre el visualizador para detener el zumbador de aviso y no conduzca con el visualizador móvil completamente abierto.

English

Operating from the Head Unit

Many of the functions for this unit may also be operated from the head unit controller. Here, the recommended MDA-7755R/TDA-7572R/TDA-7570R head units will be used as examples.
For more information, please refer to the instruction manual for the head unit controller. Please note that not all features will be available for use with the controller.

Notes:

- Functions will vary depending upon the main head unit used. For more information, contact your authorized Alpine dealer.
- Functions such as surround, equalizer, etc. can be made using the remote control supplied with the head unit. Optional remote controls are also available. For details, see "Remote Control Operation".

Français

Pilotage à partir de l'appareil d'amont

Beaucoup de fonctions de cet appareil peuvent fonctionner aussi à partir de la commande de l'appareil d'amont. Ici, les appareils d'amont recommandés MDA-7755R/TDA-7572R/TDA-7570R seront utilisés comme exemple. Pour plus de renseignements, veuillez vous reporter au manuel d'instructions pour le contrôleur de l'appareil d'amont. Veuillez noter que toutes les fonctions ne seront pas disponibles pour l'utilisation avec ce contrôleur.

Remarques:

- Les fonctions varient selon l'appareil d'amont utilisé. Pour plus de renseignements, veuillez contacter votre revendeur Alpine agrée.
- Les fonctions telles que les ambiances, les égaliseurs etc... peuvent être choisies en utilisant la télécommande fournie avec l'appareil d'amont. Des télécommandes en option sont aussi disponibles. Pour plus de renseignements, voir "Fonctionnement de la télécommande".

Español

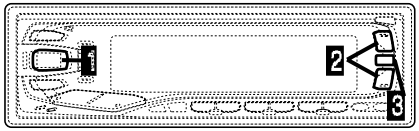
Operación desde la unidad central

También es posible controlar muchas otras funciones de esta unidad con el controlador de la unidad central. Aquí, se utilizarán como ejemplo las unidades centrales recomendadas MDA-7755R/TDA-7572R/TDA-7570R. Para más información, refiérase al manual de instrucciones del controlador de la unidad principal. Note que no todas las funciones se podrán operar con el controlador.

Notas:

- Las funciones variarán dependiendo de la unidad central que se utilice. Para más información, contacte a su distribuidor autorizado Alpine.
- Las funciones tales como Surround (sonido envolvente), ecualizador, etc. pueden ser controladas utilizando el control remoto suministrado junto con la unidad central. Los controles remotos opcionales también se encuentran disponibles. Para más detalles, vea el item "Operación del control remoto".

MDA-7755R/TDA-7572R/
TDA-7570R
(Head unit/
Appareil d'amont/
Unidad central)



English

Listening to a CD

1

Press the SOURCE button to select the CD (main unit) mode.
The mode will switch every time the button is pressed.

→TUNER → MD/TAPE → CD → CHANGER* (main unit)

(* When a changer is connected)

2

Lightly press the DN or UP button to select the track No.
Press and hold for fast forward/fast reverse.

3

To pause playback, press the ▶/II button.
To resume playback, press the ▶/II button again.

Français

Reproduction d'un CD

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode CD (appareil principal).
Le mode sera commuté à chaque pression sur la touche.

→TUNER → MD/TAPE → CD → CHANGER* (appareil principal)

(* Quand un changeur CD est raccordé)

Appuyez légèrement sur la touche DN ou UP pour sélectionner le numéro de plage.
Appuyez en continu pour la recherche avant ou arrière rapide.

Pour interrompre la lecture, appuyez sur la touche ▶/II.
Pour continuer la lecture, appuyez de nouveau sur la touche ▶/II.

Español

Escucha de un CD

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo CD (unidad principal).
Cada vez que presione el botón cambiará el modo.

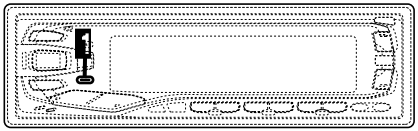
→TUNER → MD/TAPE → CD → CHANGER* (unidad principal)

(* Cuando se haya conectado un cambiador)

Presione ligeramente el botón DN o UP para seleccionar el número de canción.
Mantenga presionado para avanzar/retroceder rápidamente.

Para hacer una pausa en la reproducción, presione el botón ▶/II.
Para reanudar la reproducción, presione el botón ▶/II otra vez.

MDA-7755R/TDA-7572R/
TDA-7570R
(Head unit/
Appareil d'amont/
Unidad central)



English

Displaying CD text

Pressing TITLE displays the current mode, CD text, etc. (as shown below) in both the head unit controller and CDA-5755.

1 Press TITLE on the head unit.
The display pattern will switch every time the button is pressed.

Français

Affichage du texte de CD

Appuyer sur TITLE montre le mode en cours, le texte du CD, etc... (comme il est montré ci-dessous) dans le contrôleur de l'appareil d'amont et dans le CDA-5755.

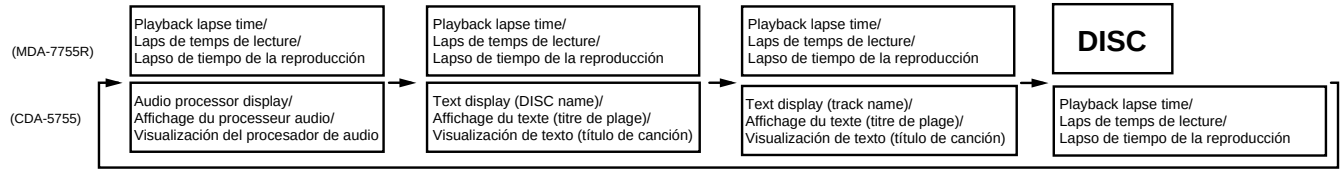
Appuyez sur TITLE de l'appareil d'amont.
Le motif affiché sera commuté à chaque pression sur la touche.

Español

Visualización del texto del CD

Si se pulsa TITLE se visualizará el modo actual en el que se encuentra, el texto del CD, y otros (tal como se muestra más adelante) en ambas unidades: en el controlador de la unidad central y en el CDA-5755.

Presione TITLE en la unidad central.
Cada vez que presione el botón cambiará el patrón de visualización.


(MDA-7755R)
(CDA-5755)
Playback lapse time/
Laps de temps de lecture/
Lapso de tiempo de la reproducción
Audio processor display/
Affichage du processeur audio/
Visualización del procesador de audio
Playback lapse time/
Laps de temps de lecture/
Lapso de tiempo de la reproducción
Text display (DISC name)/
Affichage du texte (titre de plage)/
Visualización de texto (título de canción)
Playback lapse time/
Laps de temps de lecture/
Lapso de tiempo de la reproducción
Text display (track name)/
Affichage du texte (titre de plage)/
Visualización de texto (título de canción)
DISC
Playback lapse time/
Laps de temps de lecture/
Lapso de tiempo de la reproducción

Note: A CD text can be displayed only when a music CD supports the CD text with the mark shown below.

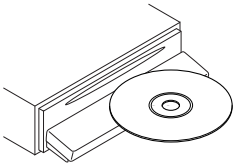
Remarque: Un texte CD peut être affiché uniquement si un CD de musique supporte le texte CD avec la marque montrée ci-dessous.

Nota: Un texto CD puede ser visualizado solamente cuando un CD musical soporta el texto CD con la marca mostrada abajo.

Listing of functions available with MDA-7755R/TDA-7572R/TDA-7570R / Liste des fonctions disponibles avec le MDA-7755R/TDA-7572R/TDA-7570R / Lista de funciones disponibles con el MDA-7755R/TDA-7572R/TDA-7570R

Button/Touche/Botón	Operation/Fonction/Función
SOURCE	The source will switch every time the button is pressed in the order of TUNER→MD/TAPE→CD→CHG* (*when each unit is connected)./La source sera commutée à chaque pression sur la touche dans l'ordre suivant: TUNER→MD/TAPE→CD→CHG* (*quand chaque appareil est raccordé)./Cada vez que presione el botón, la fuente cambiará en el orden de TUNER→MD/TAPE→CD→CHG *(*cuando se hayan conectado estas unidades).
TITLE	"Operation indication", "CD text indication", etc. are displayed in connection with MDA-7755R etc. and CDA-5755 etc./L'indication de fonctionnement, l'indication de CD texte, etc. sont affichées en connexion avec le MDA-7755R etc. et le CDA-5755 etc./Los visualizadores de funcionamiento y de texto CD son visualizados en conexión con el MDA-7755R etc. y CDA-5755 etc.
4*	M.I.X. (random play)/M.I.X. (lecture aléatoire)/M.I.X. (reproducción aleatoria)
5*	Repeat play/Lecture répétée/Reproducción repetida
6*	Scanning program /Balayage des plages programmées/Exploración de programa
►►I	Press to advance to the beginning of the next track. Press and hold for fast forward/Appuyer pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Appuyez en continu pour avancer rapidement./ Presione para avanzar hasta el comienzo de la siguiente canción. Mantenga presionado para avanzar rápidamente
I◄◄	Press to return to the beginning of the current track. Press and hold for fast reverse/Appuyer pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Appuyez en continu pour revenir rapidement./ Presione para retroceder hasta el comienzo de la canción actual. Mantenga presionado para retroceder rápidamente
►/II	Switch between Play and Pause/Commute entre Lecture et Pause/Cambia entre reproducción y pausa
MODE	Audio mode is switched every time the button is pressed in the order of VOL→BAL→FAD→SUB-W./Le mode audio est commuté à chaque pression sur la touche dans l'ordre suivant : VOL→BAL→FAD→SUB-W./Cada vez que se presione el botón, el modo de audio cambiará en el orden de VOL→BAL→FAD→SUB-W.
﹀ ﹀	Adjust the audio level/Ajuste le niveau audio/Ajusta el nivel de audio

Note: * Accepts when the "FUNC" (Function) indicator is on./**Remarque:** * Accepte si le témoin de fonction "FUNC" (Function) est activé./
Nota: * Acepta cuando el indicador de función "FUNC" está activado.



Insert a disc with the label side facing up./
Insérez un disque avec l'étiquette tournée vers le haut./
Inserte un disco con la cara de la etiqueta mirando hacia arriba.

English

Playback

1

Press the O/C▲ button.
The movable display will open.

Insert a disc with the label side facing up. The disc will be pulled into the unit automatically. The movable display will close and playback will begin.

When a disc is already in the unit, use the SOURCE button to switch back to the CD mode.
The mode will change every time the button is pressed.

2

To eject the disc, press the O/C▲ button.

Français

Lecture

Appuyez sur la touche O/C▲.
L'affichage mobile s'ouvre.

Insérez un disque avec l'étiquette tournée vers le haut.
Le disque est tiré à l'intérieur de l'appareil automatiquement. L'affichage mobile se referme et la lecture commence.

Avec un disque déjà mis dans l'appareil, utilisez la touche SOURCE pour revenir au mode CD.
Le mode changera à chaque fois que l'on appuie sur la touche.

Appuyez sur la touche O/C▲ pour éjecter le disque.

Español

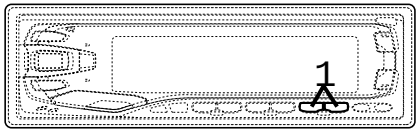
Reproducción

Presione el botón O/C▲.
El visualizador móvil se abrirá.

Inserte un disco con la cara de la etiqueta mirando hacia arriba.
El disco será atraído automáticamente al interior de la unidad. El visualizador móvil se cerrará y comenzará la reproducción.

Cuando un disco se encuentre dentro de la unidad, utilice el botón SOURCE para volver a cambiar al modo CD.
El modo cambiará cada vez que se pulse este botón.

Para expulsar el disco, presione el botón O/C▲.



English

Music Sensor (Skip)

1

Momentarily press the DN (;) button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.

Press the UP (:) button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

Note: The music sensor feature is functional in the play or pause mode.

Français

Détection de plage (saut)

Appuyer une fois, momentanément, sur la touche DN (;) pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour localiser les plages précédentes, appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Appuyer une fois sur la touche UP (:) pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Pour localiser les plages suivantes appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Remarque: La détection de plage fonctionne en mode de lecture ou de pause.

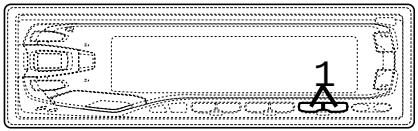
Español

Sensor de canciones (Salto)

Presione una vez, momentáneamente, el botón DN (;) para retroceder hasta el comienzo de la canción actual. Si desea ir a una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

Presione una vez el botón UP (:) para avanzar hasta el comienzo de la siguiente canción. Si desea ir a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

Nota: La función del sensor de canciones trabajará en modo de reproducción o pausa.



English

Fast Forward and Backward

1

Press and hold the DN (;) or UP (:) button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.

Français

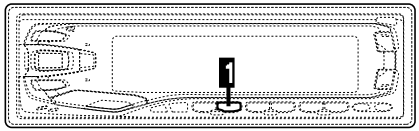
Avance et inversion rapides

Maintenir enfoncée la touche DN (;) ou UP (:) pour reculer ou avancer rapidement jusqu'au passage souhaité de la plage.

Español

Avance y retroceso rápidos

Mantenga presionado el botón DN (;) o UP (:) para retroceder o avanzar rápidamente hasta llegar al punto deseado de la canción.



Repeat Play

1

Press the 2 (Repeat) button to play back repeatedly the track being played. The track will be played repeatedly.

Press the 2 button again to deactivate the repeat play.

Lecture répétitive

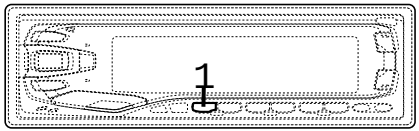
Appuyez sur la touche 2 (répétition) pour répéter la plage en cours de lecture. La plage est répétée.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche 2 pour arrêter la lecture répétée.

Reproducción repetida

Presione el botón 2 (repetición) para reproducir de forma repetida la canción que esté reproduciéndose. La canción se reproducirá repetidamente.

Presione el botón 2 de nuevo para desactivar el modo de repetición.



English

M.I.X. (Random Play)

1

Press the 1 (M.I.X.) button in the play or pause mode. The tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will begin a new random sequence play until the M.I.X. mode is canceled.

To cancel M.I.X. play, press the 1 button again.

Français

M.I.X. (Lecture aléatoire)

Appuyez sur la touche 1 (M.I.X.) en mode de lecture ou de pause. Les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire. Quand toutes les plages du disque ont été reproduites une fois, le lecteur commence une nouvelle séquence de lecture aléatoire jusqu'a ce que vous annuliez le mode M.I.X.

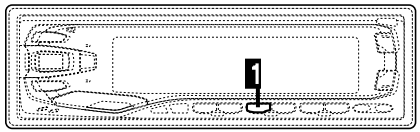
Pour annuler la lecture M.I.X., appuyez de nouveau sur la touche 1.

Español

M.I.X. (Reproducción al azar)

Presione el botón 1 (M.I.X.) en el modo de reproducción o pausa. Las canciones del disco se reproducirán en secuencia aleatoria. Cuando se hayan reproducido todas las canciones del disco una vez, el reproductor repetirá la reproducción aleatoria hasta que se cancele el modo M.I.X.

Para cancelar la reproducción M.I.X, presione el botón 1 de nuevo.



Scanning Programs

1

Press the 3 (SCAN) button to activate the Scan mode. The first 10 seconds of each track will be played back in succession.

To stop the Scan, press the 3 button to deactivate the Scan mode.

Balayage des plages

Appuyez sur la touche 3 (SCAN) pour activer le balayage. Les 10 premières secondes de chaque plage sont reproduites dans l'ordre.

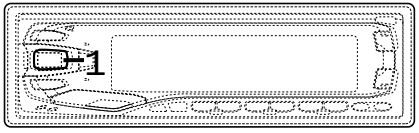
Pour arrêter le balayage, appuyez sur la touche 3 pour désactiver le mode de balayage.

Exploración de programas

Presione el botón 3 (SCAN) para activar el modo de exploración. Se reproducirán los primeros 10 segundos de cada canción en sucesión.

Para parar la exploración, presione el botón 3 para desactivar el modo de exploración.

DHE



English

Selecting DHE Mode

Using digital signal processing technology, DHE (Digital Harmonics Enhancer) operates on harmonic components which determine tone and coloration of the musical instruments. The process operates independently on individual frequency bands, so each instrument or vocal will be distinct. Play back clarity is enhanced to compensate for road noises which would normally detract from the listener's enjoyment.

1

Press the DHE button until the desired mode will be displayed.
With each press, the mode will change DHE 1, DHE 2, DHE 3, DHE 4, DHE 5, OFF.

→DHE 1 → DHE 2 → DHE 3 → DHE 4 → DHE 5→ off

Notes when setting DHE/Surround/ Equalizer/L.P.S./Time Correction

- While making this adjustment, other operations will not be accepted.
- When turning the unit's power on for the first time after disconnecting or resetting, each mode returns to the factory default.

➡ next page

Français

Sélection du mode DHE

Grâce à une technologie de traitement de signal numérique, le DHE (Digital Harmonics Enhancer, ou amplificateur d'harmonique numérique) fonctionne sur des éléments harmoniques qui déterminent la tonalité et la coloration des instruments de musique. Le procédé fonctionne indépendamment sur des bandes de fréquence individuelles, de telle sorte que chaque instrument ou voix est distinct. La clarté de la lecture est amplifiée pour compenser les bruits de la route qui affecteraient autrement le plaisir de la personne qui écoute.

Appuyez sur la touche DHE jusqu'à ce que le mode souhaité soit affiché.
A chaque pression sur la touche DHE, le mode change comme suit : DHE1, DHE2, DHE3, DHE4, DHE5, OFF.

→DHE 1 → DHE 2 → DHE 3 → DHE 4 → DHE 5→ off

Remarques lors du réglage de DHE/ambiance/ égaliseur/L.P.S./Correction du temps

- Pendant la réalisation de ces réglages, les autres opérations ne sont pas possibles.
- Lorsque l'on met l'appareil sous tension pour la première fois après avoir débranché ou réinitialisé, chaque mode revient au réglage d'usine.

➡ page suivante

Español

Selección del modo DHE

Utilizando tecnología de procesamiento de señales digitales, el DHE (optimizador digital de armónicos) controla los componentes armónicos que determinan la calidad tonal y el timbre de los instrumentos musicales. Este proceso opera independientemente en cada banda de frecuencias, por lo que cada instrumento o sonido vocal puede ser claramente percibido. De esta forma, la reproducción es mejorada para compensar los ruidos que se escuchan al conducir y que generalmente impiden disfrutar plenamente de la música.

Presione el botón DHE hasta que el modo deseado sea visualizado.
Con cada pulsación del botón DHE, el modo cambiará en el siguiente orden: DHE 1, DHE 2, DHE 3, DHE 4, DHE 5, OFF (desactivado).

→DHE 1 → DHE 2 → DHE 3 → DHE 4 → DHE 5→ off

Notas para el ajuste de DHE/sonido envolvente/ ecualizador/L.P.S./Corrección de tiempo

- No es posible efectuar otras operaciones mientras se hace este ajuste.
- Cuando conecte la alimentación de la unidad por primera vez luego de haberla desconectado o restablecido, cada modo volverá a su ajuste por defecto.

➡ página siguiente

Beat MAX (DHE1)	Lyric MAX (DHE2)	Beat MIX (DHE3)	Lyric MIX (DHE4)	Phase MIX (DHE5)

English

Beat MAX (DHE1)
Bass rhythm emphasized.

Lyric MAX (DHE2)
Female vocals stand out.

Beat MIX (DHE3)
Good, overall balance.

Lyric MIX (DHE4)
The female vocal will be clearly reproduced inside of the car.

Phase MIX (DHE5)
A good balance is available for any genre.

Français

Beat MAX (DHE1)
Rythme des graves accentué.

Lyric MAX (DHE2)
Voix féminines amplifiées.

Beat MIX (DHE3)
Bon, équilibre général.

Lyric MIX (DHE4)
La voix féminine est reproduite de façon claire à l'intérieur de la voiture.

Phase MIX (DHE5)
Un bon équilibre est disponible pour tous les genres.

Español

Beat MAX (DHE1)
Acentuación de los tonos bajos.

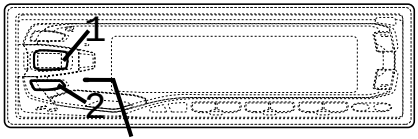
Lyric MAX (DHE2)
Realce de las voces femeninas.

Beat MIX (DHE3)
Buen balance general.

Lyric MIX (DHE4)
La voz femenina será reproducida claramente dentro del automóvil.

Phase MIX (DHE5)
Se puede lograr un buen balance para cualquier género musical.

DHE



DHE Power Mode indicator/
Témoin de mode puissant DHE/
Indicador de modo potente DHE

English

DHE Power Mode

Any of the DHE effects can be modified using the Power Mode. Enhanced bass and high frequencies will be added to the selected DHE effect.

1

Press the DHE button to select the DHE effect you want to change.

→DHE → DHE → DHE → DHE → DHE→ off
1 2 3 4 5

2

Press the P.MODE button within 5 seconds of Step 1 .
The DHE power mode is toggled ON or OFF with each press.
When set to ON, DHE power mode indicator lights up.
DHE effect will improve when setting to ON.

Français

Mode puissant DHE

Chacun des effets DHE peut être modifié en utilisant le mode puissant. Des fréquences basses et hautes améliorées peuvent être ajoutées à l'effet DHE sélectionné.

Appuyez sur la touche DHE pour sélectionner l'effet DHE que vous souhaitez changer.

→DHE → DHE → DHE → DHE → DHE→ off
1 2 3 4 5

Appuyez sur la touche P.MODE dans les 5 secondes qui suivent l'étape 1 .
Le mode puissant DHE bascule entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur cette touche.
Si ce mode est activé, le témoin du mode puissant DHE s'allume.
L'effet DHE s'améliore si ce mode est activé.

Español

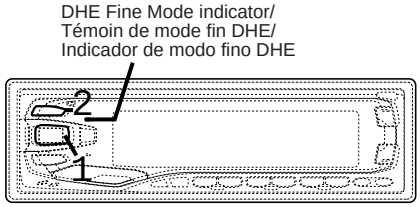
Modo potente DHE

Cada uno de los efectos DHE puede modificarse usando el modo potente. Frecuencias bajas y altas mejoradas pueden añadirse al efecto DHE seleccionado.

Presione el botón DHE para seleccionar el efecto DHE que quiera cambiar.

→DHE → DHE → DHE → DHE → DHE→ off
1 2 3 4 5

Presione el botón P.MODE antes de que transcurran 5 segundos desde el paso 1 .
Cada vez que presione el botón, el modo potente DHE se pondrá en ON u OFF.
Cuando este modo sea activado, el indicador de modo potente DHE se encenderá.
El efecto DHE mejorará cuando esté ajustado en ON.



English

DHE Fine Mode

Selecting the DHE fine mode will emphasize the vocal/chorus sustain for clear sound reproduction.

1

Press the DHE button of the DHE effect you want to change.

→DHE 1 → DHE 2 → DHE 3 → DHE 4 → DHE 5→ off

2

When completed, press the F.MODE button within 5 seconds. The DHE fine mode will switch between ON and OFF every time the button is pressed.

Français

Mode fin DHE

La sélection du mode fin DHE vous permettra d'accentuer le soutenu des voix/choeurs pour une reproduction claire du son.

Appuyez sur la touche DHE correspondant à l'effet DHE que vous souhaitez changer.

→DHE 1 → DHE 2 → DHE 3 → DHE 4 → DHE 5→ off

Après cette opération, appuyez sur la touche F.MODE dans les 5 secondes qui suivent. Le mode fin DHE sera activé ou désactivé à chaque pression sur cette touche.

Español

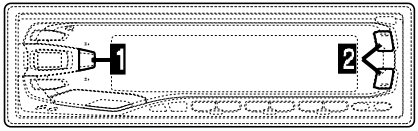
Modo fino DHE

Al seleccionar el modo fino DHE se acentuará el sostenimiento de las voces/coros para así obtener una reproducción de sonido más clara.

Presione el botón DHE del efecto DHE que quiera cambiar.

→DHE 1 → DHE 2 → DHE 3 → DHE 4 → DHE 5→ off

Cuando haya terminado, presione el botón F.MODE antes de 5 segundos. Cada vez que presione el botón el modo fino DHE se cambiará entre ON (activado) y OFF (desactivado).



English

DSP Surround Presets

The CDA-5755 employs DSP (Digital Signal Processing) to duplicate mathematically various listening environments. Six typical surround settings are provided for a variety of musical source material as follows.

1

Press the DSP button and select the SUR mode.
The mode will change every time the button is pressed.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

2

Press either the 9 DN button or the UP 8 button within 5 seconds of Step 1 .

- The surround mode indicator will change every time the button is pressed for a selection of the desired mode.

→NORM.→STAD.→LIVE→CHUR.→DANC.→HALL

Français

Préréglages d'ambiance DSP

Le CDA-5755 utilise DSP (Traitement du signal numérique) pour dupliquer mathématiquement les divers environnements d'écoute. Six réglages d'ambiance typiques sont fournis pour diverses sources musicales.

Appuyez sur la touche DSP et sélectionnez le mode SUR.
Le mode change à chaque pression sur cette touche.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

Appuyez sur la touche 9 DN ou sur la touche UP 8 dans les 5 secondes qui suivent l'étape 1 .

- L'indicateur de mode d'ambiance change chaque fois que vous appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode souhaité.

→NORM.→STAD.→LIVE→CHUR.→DANC.→HALL

Español

Sonido envolvente DSP preprogramado

El CDA-5755 utiliza DSP (procesamiento de señales digitales) para duplicar matemáticamente diversos ambientes de audición. La unidad incluye seis ajustes típicos de sonido envolvente para diversas fuentes musicales.

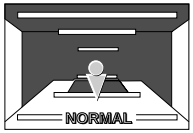
Presione el botón DSP y seleccione el modo SUR.
Cada vez que presione el botón cambiará el modo.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

Presione el botón 9 DN o bien el botón UP 8 antes de transcurrir 5 segundos desde el paso 1 .

- Cada vez que presione el botón para seleccionar un modo deseado cambiará el indicador de modo envolvente.

→NORM.→STAD.→LIVE→CHUR.→DANC.→HALL



English

NORMAL (Flat)
Surround mode will not be active.

STADIUM
An outdoor stadium effect will be created.

LIVE
A small concert hall effect will be created using little reverberation.

CHURCH
A church effect of high ceiling with heavy reverberation is created.

DANCE
A dance floor effect is created using moderate reverberation.

HALL
A large concert hall effect is created using heavy reverberation.

Note: The sample display will differ with the actual display.

Français

NORMAL (Plat)
Le mode d'ambiance n'est pas activé.

STADIUM (stade)
Un effet de stade en plein air est créé.

LIVE (en direct)
Un effet de petite salle de concert est créé avec une faible réverbération.

CHURCH (église)
Un effet d'église au plafond haut est créé avec une réverbération importante.

DANCE (danse)
Un effet de salle de bal est créé avec une réverbération modérée.

HALL (salle)
Un effet de grande salle de concert est créé avec une réverbération importante.

Remarque: L'affichage montré en exemple peut être différent de l'affichage actuel.

Español

NORMAL (Respuesta plana)
El modo envolvente no estará activo.

STADIUM (estadio)
Se creará el efecto de un estadio abierto.

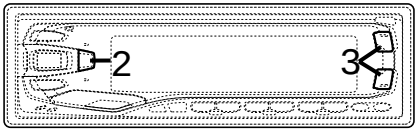
LIVE (en directo)
Se creará el efecto de una sala de conciertos usando poca reverberación.

CHURCH (iglesia)
Se creará el efecto de una iglesia de alto techo con mucha reverberación.

DANCE (danza)
Se creará el efecto de una pista de baile usando reverberación moderada.

HALL (sala)
Se creará el efecto de una gran sala de conciertos usando mucha reverberación.

Nota: La visualización de ejemplo diferirá de la real.



English

Adjusting the Surround Settings

You can adjust the Surround settings for your preference.

1

Select the surround mode (other than normal) to adjust.
See DSP Surround Presets (page 32).

2

Press and hold the DSP button for at least **2** seconds within 5 seconds of Step 1 .

3

Press either the 9 DN button or the UP 8 button within 5 seconds of Step 2 and adjust the surround level.
The surround level can be adjusted between the range of –4 and +4.

Français

Ajustement des réglages d'ambiance

Les réglages d'ambiance peuvent être ajustés selon vos préférences.

Sélectionnez le mode d'ambiance (autre que normal) à régler.
Voir Préréglages d'ambiance DSP (page 32).

Appuyez sur la touche DSP et maintenez-la enfoncée pendant au moins **2** secondes dans les 5 secondes qui suivent l'étape 1 .

Appuyez sur la touche 9 DN ou sur la touche UP 8 dans les 5 secondes qui suivent l'étape 2 et réglez le niveau d'ambiance.
Le niveau d'ambiance peut être réglé dans une plage comprise entre –4 et +4.

Español

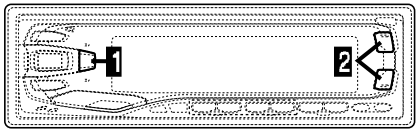
Ajustes de sonido envolvente

Usted podrá efectuar ajustes de sonido envolvente según su preferencia.

Seleccione el modo envolvente (diferente al normal) para ajustar.
Consulte Sonido envolvente DSP preprogramado (página 32).

Presione el botón DSP y manténgalo presionado durante **2** segundos por lo menos antes de transcurrir 5 segundos desde el paso 1 .

Presione el botón 9 DN o bien el botón UP 8 antes de transcurrir 5 segundos desde el paso 2 y ajuste el nivel envolvente.
El nivel envolvente se puede ajustar dentro de la gama de –4 y +4.



English

Equalizer Presets

Six typical equalizer settings are preset at the factory for a variety of musical source material.

1

Press the DSP button and select the EQ mode.
The mode will change every time the button is pressed.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

2

Press either the 9 DN button or the UP 8 button within 5 seconds of Step 1 .

- With each press of the button, the equalizer mode indicator will display the selected equalizer characteristic.

→FLAT→MALE→FEMA.→POPS→ROCK→NEWS

➡ next page

Français

Préréglages d'égaliseur

Six réglages d'égaliseur typiques sont préréglés en usine pour diverses sources musicales.

Appuyez sur la touche DSP et sélectionnez le mode EQ.
Le mode change à chaque pression sur cette touche.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

Appuyez sur la touche 9 DN ou sur la touche UP 8 dans les 5 secondes qui suivent l'étape 1 .

- A chaque fois que l'on appuie sur la touche, le voyant du mode d'égaliseur affichera les caractéristiques de l'égaliseur sélectionné.

→FLAT→MALE→FEMA.→POPS→ROCK→NEWS

➡ page suivante

Español

Ajustes de ecualizador preprogramados

Seis ajustes típicos de ecualización vienen preprogramados de fábrica para diversas fuentes musicales.

Presione el botón DSP y seleccione el modo EQ.
Cada vez que presione el botón cambiará el modo.

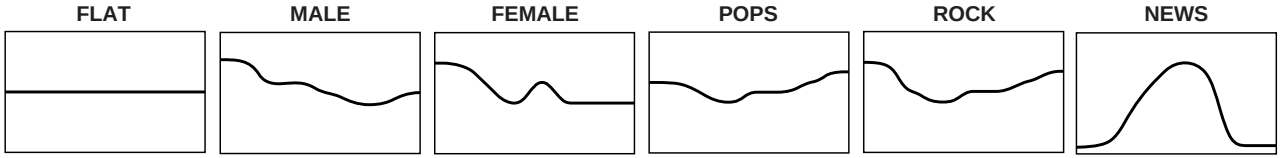
→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

Presione el botón 9 DN o bien el botón UP 8 antes de transcurrir 5 segundos desde el paso 1 .

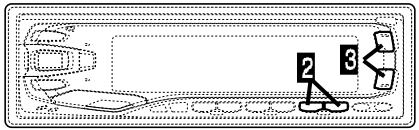
- Cada vez que presione el botón, el indicador del ecualizador mostrará las características del ecualizador seleccionado.

→FLAT→MALE→FEMA.→POPS→ROCK→NEWS

➡ página siguiente



English	Français	Español
FLAT Flat frequency	**FLAT (plate)** Fréquence plate	**FLAT (plana)** Frecuencia plana
MALE (VOCAL) Suppress higher frequencies	**MALE (VOCAL) (Voix mâles)** Supprime les fréquences les plus élevées	**MALE (VOCAL) (Voces masculinas)** Suprime las frecuencias altas
FEMALE (VOCAL) Emphasize midrange	**FEMALE (VOCAL) (Voix de femme)** Met en valeur le milieu de gamme	**FEMALE (VOCAL) (Voces femeninas)** Enfatiza el registro medio
POPS Suppress midrange	**POPS (Populaire)** Supprime le milieu de gamme	**POPS (Popular)** Suprime el registro medio (gama central)
ROCK Emphasize lows and highs	**ROCK** Met en valeur les hautes et les basses	**ROCK** Enfatiza los bajos y altos.
NEWS Boost midrange and suppress highs and lows	**NEWS (nouvelles)** Amplifie le milieu de gamme et supprime les hautes et les basses	**NEWS (noticias)** Intensifica el registro medio y suprime los altos y bajos
Note: The sample display will differ with the actual display.	**Remarque:** L'affichage montré en exemple peut être différent de l'affichage actuel.	**Nota:** La visualización de ejemplo diferirá de la real.



English

Adjusting the Equalizer Settings

You can modify the Equalizer settings to create a response curve more appealing to your personal taste.

1

Select the equalizer characteristic to adjust.
See Equalizer Presets (page 35).

2

Press either the ; DN button or the UP : button within 5 seconds of Step 1 . The frequency bands will flash as you move Up or Down the spectrum.

3

While the frequency band is flashing, press either the 9 DN button or the UP 8 button to adjust to the desired level.
To adjust another frequency band, repeat the above procedure.

Français

Ajustement des réglages d'égaliseur

Les réglages d'égaliseur peuvent être modifiés afin de créer une courbe de réponse plus agréable pour votre goût personnel.

Sélectionnez les caractéristiques d'égaliseur à régler.
Voir Préréglages d'égaliseur (page 35).

Appuyez sur la touche ; DN ou sur la touche UP : dans les 5 secondes qui suivent l'étape 1 . Les bandes de fréquence clignoteront lorsque vous faites monter ou descendre le spectre.

Pendant que la gamme de fréquences clignote, appuyez sur la touche 9 DN ou sur la touche UP 8 pour ajuster la gamme au niveau souhaité.
Pour ajuster une autre gamme de fréquences, répétez la procédure ci-dessus.

Español

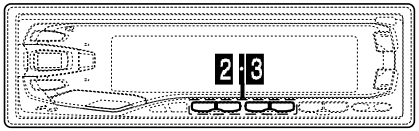
Ajuste de los ajustes de ecualizador

Usted podrá modificar los ajustes de ecualización para crear una curva de frecuencia más acorde con su gusto personal.

Seleccione la característica de ecualizador a ajustar.
Vea Ajustes de ecualizador preprogramados (página 35).

Presione el botón ; DN o bien el botón UP : antes de transcurrir 5 segundos desde el paso 1 . Las bandas de frecuencia destellarán a medida que mueva el espectro hacia arriba (UP) o hacia abajo (DOWN).

Mientras la banda de frecuencia esté parpadeando, presione el botón 9 DN o bien el botón UP 8 para ajustarla al nivel deseado.
Para ajustar la frecuencia de otra banda, repita el procedimiento de arriba.



English

Memorizing the Equalizer Settings

1

Recalls the manufacturer's settings of the DHE, surround and equalizer. In addition, allows you to store your own sound preferences for later recall. (Refer to page 28 – 37.)

2

Within 5 seconds after operating step 1 , press and hold any one of the Preset buttons (1 – 4) for at least **2** seconds. The indicators blink for 5 seconds showing the unit is ready for storing.

3

While the indicators are blinking, press the Preset button (1 – 4) into which you wish to store the selected equalization setting. Repeat Steps 1 to 3 to store other settings.

Note: You can store the D.H.E. and Surround settings as well as the Equalizer settings in the Presets.

Français

Mémorisation des réglages d'égaliseur

Appelle les réglages de DHE, d'égaliseur et d'ambiance réglés par le fabricant. De plus, vous permet de stocker vos propres préférences sonores afin de pouvoir les utiliser après. (Se reporter aux pages 28 – 37.)

Dans les 5 secondes après l'opération 1 , appuyer sur une touche de préréglage (1 – 4) et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes. Les indicateurs clignotent pendant 5 secondes indiquant que l'appareil est prêt pour la mémorisation.

Appuyez sur la touche de mémorisation (1 – 4) dans laquelle on veut mémoriser le réglage d'égalisation sélectionné pendant que les indicateurs clignotent. Répéter les étapes 1 à 3 pour mémoriser autres réglages.

Remarque: Les réglages D.H.E. et d'ambiance, ainsi que les réglages d'égaliseur peuvent être mémorisés dans les préréglages.

Español

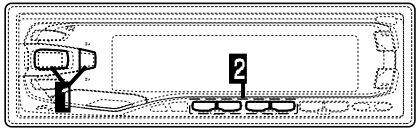
Memorización de los ajustes de ecualizador

Para seleccionar los ajustes del DHE, del ecualizador y del sonido envolvente preprogramados de fábrica. Además le permite de almacenar sus propias preferencias de sonido para volver a utilizarlas después. (Vea las páginas 28 – 37.)

En 5 segundos después de haber terminado el paso 1 , presione y mantenga presionado cualquiera de los botones de preajuste (1 – 4) durante por lo menos **2** segundos. Los indicadores destellarán durante 5 segundos indicando que la unidad está lista para almacenamiento.

Presione el botón de memoria (1 – 4) en que desea almacenar el ajuste de ecualizador seleccionado mientras los indicadores estén destellando. Repita los pasos 1 a 3 para almacenar otros ajustes.

Nota: Usted podrá almacenar los ajustes de D.H.E., sonido envolvente y ecualizador en los botones de preajuste.



English

Recalling the Memorized Equalizer/ Surround Settings

1

Press the DSP or DHE button and select either the equalizer, surround or DHE mode.

2

Recall your stored settings by pressing one of the preset buttons (1 – 4) within 5 seconds after performing the step above. This provides sound characteristics of your own design.

Note: You can also use following method to recall the memorized settings.

1 Press the DSP button and select the MEMORY mode.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

2 Recall your stored settings by pressing one of the preset buttons (1 – 4) within 5 seconds after performing the step above. This provides sound characteristics of your own design.

Français

Rappel des réglages mémorisés d'égaliseur/ ambiance

Appuyez sur la touche DSP ou DHE et sélectionnez le mode d'égaliseur, ambiance ou DHE.

Rappelez vos réglages en mémoire en appuyant sur une des touches de préréglage (1 – 4) dans les 5 secondes suivant l'opération précédente. Ceci fournira des caractéristiques sonores de votre propre conception.

Remarque: Vous pouvez utiliser aussi la méthode suivante pour rappeler les réglages mémorisés.

1 Appuyer sur la touche DSP et sélectionner le mode MEMORY.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

2 Rappelez vos réglages en mémoire en appuyant sur une des touches de préréglage (1 – 4) dans les 5 secondes suivant l'opération précédente. Ceci fournira des caractéristiques sonores de votre propre conception.

Español

Rellamada de los ajustes memorizados de ecualizador/sonido envolvente

Presione el botón DSP o DHE y seleccione el modo de ecualizador, sonido envolvente o DHE.

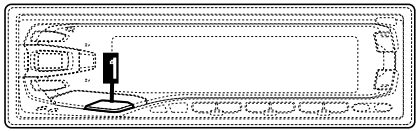
Para rellamar los ajustes que ha almacenado pulse uno de los interruptores preajustados (1 – 4) dentro de 5 segundos a partir de la realización del paso anteriormente mencionado. Esto hará que el sonido sea emitido con las características que usted mismo haya diseñado.

Nota: Se puede utilizar también el método siguiente para rellamar los ajustes memorizados.

1 Presione el botón DSP y seleccione el modo MEMORY.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

2 Para rellamar los ajustes que ha almacenado pulse uno de los interruptores preajustados (1 – 4) dentro de 5 segundos a partir de la realización del paso anteriormente mencionado. Esto hará que el sonido sea emitido con las características que usted mismo haya diseñado.



English

Switching the Display Modes

1

Press the DISP (DISPLAY) button to select the desired Display pattern mode.

Each press changes the display patterns as shown in page 41.

Note: When the SPECTRUM ANALYZER display link is ON, functions are not operable from the CDA-5755. Please switch the SPECTRUM ANALYZER pattern using the head unit controller.

Français

Commutation des modes d'affichage

Appuyez sur la touche DISP (affichage) pour sélectionner le mode de courbe d'affichage désiré.

A chaque pression sur la touche la courbe d'affichage change comme montré à la page 41.

Remarque: Quand le couplage de l'affichage SPECTRUM ANALYZER est allumé, les fonctions ne seront pas opérationnelles à partir du CDA-5755. Veuillez changer le motif du SPECTRUM ANALYZER utilisant le contrôleur de l'appareil d'amont.

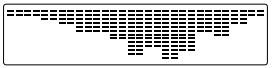
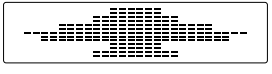
Español

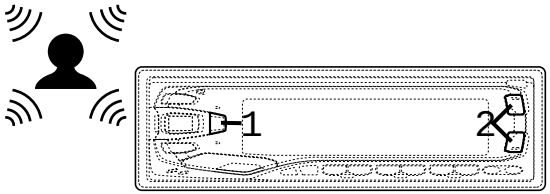
Conmutación de los modos de visualización

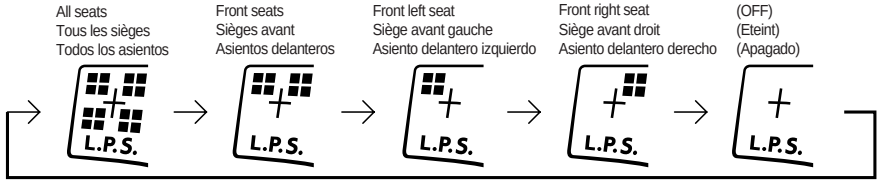
Presione el botón DISP (visualizador) para seleccionar el modo de patrón de visualizador deseado.

El patrón del visualizador cambiará cada vez que presione el botón como se muestra en la página 41.

Nota: Cuando el enlace de la visualización del SPECTRUM ANALYZER se encuentre activado (ON), las funciones no se podrán controlar desde el CDA-5755. Cambie el patrón del SPECTRUM ANALYZER utilizando el controlador de la unidad central.

Pattern/ Courbe/ Patrón	Display/Affichage/ Visualizador	Description	Description	Descripción
1		**Normal Pattern (upward)**	**Courbe NORMAL (vers le haut)**	**Patrón NORMAL (hacia arriba)**
2		**Peak Value Increasing Pattern**	**Courbe d'augmentation de la valeur crête**	**Patrón de aumento de valor de la cresta**
3		**Normal Pattern (downward)**	**Courbe normal (vers le bas)**	**Patrón normal (hacia abajo)**
4		**Peak Decreasing Pattern**	**Courbe de diminution de la crête**	**Patrón de disminución de la cresta**
5		**Mirror Pattern (Up-downward)**	**Courbe miroir (vers le haut/ vers le bas)**	**Patrón de espejo (hacia arriba/ hacia abajo)**
6		**Normal Pattern (Rightward)**	**Courbe normal (vers la droite)**	**Patrón normal (hacia la derecha)**
7		**Normal Pattern (Leftward)**	**Courbe normal (vers la gauche)**	**Patrón normal (hacia la izquierda)**
8		**Mirror Pattern (Left-rightward)**	**Courbe miroir (vers la gauche et vers la droite)**	**Patrón de espejo (hacia la izquierda y hacia la derecha)**
9		**Scan Display** (Repeats from Pattern 1 to Pattern 8 for every 5 seconds endlessly.)	**Affichage de balayage** (Répète sans fin pendant 5 secondes de la courbe 1 à la courbe 8.)	**Indicación de exploración** (Repite indefinidamente durante 5 segundos desde el patrón 1 al patrón 8.)





English

Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)

This feature gives the user the ability to adjust the time delay of the 4 main speakers to provide the ideal sound stage for each listener in the car. The staging can be optimized for the front passenger, driver, front passenger and driver, or front and rear passengers and driver.

1

Press the DSP button and select the L.P.S. mode.
The mode will change every time the button is pressed.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

2

Press either the 9 DN button or the UP 8 button within 5 seconds of Step 1 .
The seat position will change every time the button is pressed.
Select the desired seat position.

Français

Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.)

Cette fonction donne à l'utilisateur la possibilité d'ajuster le temps de retard des 4 enceintes principales afin de fournir l'étage sonore idéal pour chaque auditeur dans la voiture. La séparation d'étage peut être optimisée pour le passager avant, le conducteur, le passager avant et le conducteur, ou les passagers avant et arrière et le conducteur.

Appuyez sur la touche DSP et sélectionnez le mode L.P.S.
Le mode change à chaque pression sur cette touche.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

Appuyez sur la touche 9 DN ou sur la touche UP 8 dans les 5 secondes qui suivent l'étape 1 .
La position du siège change à chaque pression sur cette touche.
Sélectionnez la position du siège souhaitée.

Español

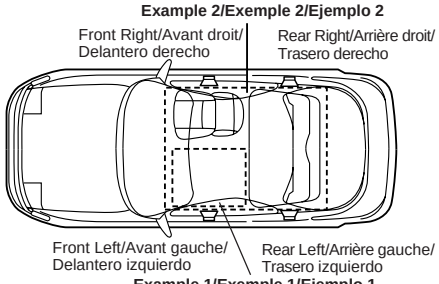
Elección del selector de posición de escucha (L.P.S.)

Esta función da al usuario la posibilidad de ajustar el tiempo de retardo de los 4 altavoces principales a fin de ofrecer una etapa de sonido ideal para cada pasajero del automóvil. La etapa de sonido puede ser optimizada para las siguientes posiciones de audición: pasajero delantero, conductor, pasajero delantero y conductor, o pasajeros delantero y traseros y conductor.

Presione el botón DSP y seleccione el modo L.P.S.
Cada vez que presione el botón cambiará el modo.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

Presione el botón 9 DN o bien el botón UP 8 antes de transcurrir 5 segundos desde el paso 1 .
Cada vez que presione el botón cambiará la posición del asiento.
Seleccione la posición del asiento deseada.



English

Adjusting the Time Correction

This function will only be accessible when the head unit controller used with the CDA-5755 supports time correction.

Time Correction:
The distance between the listener and the speakers in a car vary widely due to the special conditions of the mobile environment. This difference in the distances from the speakers to the listener creates a shift in the sounds image and frequency characteristics. This is caused by the time delay between the sound reaching the listener's right versus the left ear.
To correct this, the CDA-5755 is able to delay the audio signal to the speakers closest to the listener. This effectively creates a perception of increased distance for those speakers. The listener can be placed at an equal distance between the left and right speakers for optimum staging.
The adjustment will be made for each speaker in a step of 0.1mS.
Example 1. Listening Position: Front Left Seat
Adjust the time correction level of the front left speaker to a high value and the rear right to zero or a low value. (See the Illustration.)
Example 2. Listening Position: All Seats
Adjust the time correction level of each speaker to almost the same level. (See the Illustration.)

➡ next page

Français

Réglage de la correction du temps

Cette fonction sera uniquement accessible lorsque le contrôleur de l'appareil d'amont utilisé avec le CDA-5755 prend en charge la correction de temps.

Correction du temps:
La distance entre l'auditeur et les enceintes dans une voiture varie fortement en raison des conditions spéciales d'environnement mobile. Cette différence des distances entre les enceintes et l'auditeur crée un décalage dans l'image sonore et les caractéristiques de fréquence. Cela est provoqué par le temps de retard entre le son qui atteint l'oreille droite et gauche de l'auditeur.
Pour corriger ce retard, le CDA-5755 est capable de retarder le signal audio vers les enceintes les plus proches de l'auditeur. Cela crée effectivement une perception de distance accrue pour ces enceintes. L'auditeur peut être placé à une distance égale entre les enceintes gauche et droite pour une séparation d'étage optimale.
Le réglage est effectué pour chaque haut-parleur par intervalles de 0,1mS.
Exemple 1: Position d'écoute: Siège avant gauche
Réglez le niveau de correction de temps du haut-parleur avant-gauche sur une valeur élevée et le haut-parleur arrière droit sur zéro ou sur une valeur faible. (Voir l'illustration.)
Exemple 2: Position d'écoute: Tous les sièges
Réglez le niveau de correction de temps de chaque haut-parleur sur pratiquement le même niveau. (Voir l'illustration.)

➡ page suivante

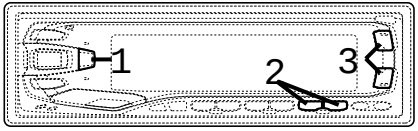
Español

Ajuste de la corrección de tiempo

Esta función sólo será accesible al utilizar el controlador de la unidad central con un CDA-5755 que posea la función de corrección horaria.

Corrección de tiempo:
La distancia entre el escucha y los altavoces puede variar considerablemente debido a condiciones especiales en el interior del automóvil. Esta diferencia en la distancia de los altavoces al escucha crea un desfase entre la imagen del sonido y las características de frecuencia. Esto produce diferencias en el tiempo que el sonido tarda en llegar a los oídos derecho e izquierdo del escucha.
Para corregir este problema, el CDA-5755 es capaz de retardar la señal de audio enviada a los altavoces más cercanos al escucha. Esto crea de manera efectiva la sensación de una mayor distancia a dichos altavoces. El escucha puede situarse a igual distancia de los altavoces izquierdos y derechos y lograr la posición de audición óptima.
El ajuste se realizará para cada altavoz en pasos de 0,1mS.
Ejemplo 1: Posición de escucha: Asiento delantero izquierdo
Ajuste el nivel de corrección de tiempo del altavoz delantero izquierdo a un valor alto y el del trasero derecho a cero o a un valor bajo. (Consulte la ilustración.)
Ejemplo 2: Posición de escucha: Todos los asientos
Ajuste el nivel de corrección de tiempo de cada altavoz a prácticamente el mismo nivel. (Consulte la ilustración.)

➡ página siguiente



English

1

Press the DSP button and select the T.CORR mode.
The mode will change every time the button is pressed.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

2

Select a speaker to be adjusted by pressing the ; DN button or the UP : button within 5 seconds of Step 1 .

→F/L → F/R → R/L → R/R

3

Adjust the time correction value by pressing the 9 DN button or the UP 8 button within 5 seconds of Step 2 .
To adjust the time correction value for other speaker, repeat the steps 2 and 3 .

Note: The time correction setting adjusted can be memorized on memory.
Refer to "Memorizing the Time Correction Setting" on page 45.

Français

Appuyez sur la touche DSP et sélectionnez le mode T.CORR.
Le mode change à chaque pression sur la touche.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

Sélectionnez le haut-parleur à régler en appuyant sur la touche ; DN ou sur la touche UP : dans les 5 secondes qui suivent l'étape 1 .

→F/L → F/R → R/L → R/R

Réglez la valeur de la correction de temps en appuyant sur la touche 9 DN ou sur la touche UP 8 dans les 5 secondes qui suivent l'étape 2 .
Pour régler la valeur de correction de temps d'un autre haut-parleur, répéter les étapes 2 et 3 .

Remarque: Le réglage de la valeur de correction de temps peut être mémorisé dans la mémoire.
Reportez vous à "Mémorisation du réglage de la correction de temps" page 45.

Español

Presione el botón DSP y seleccione el modo T.CORR.
El modo cambiará cada vez que presione el botón.

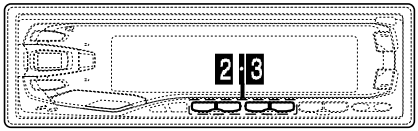
→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

Seleccione el altavoz que desea ajustar presionando el botón ; DN o bien el botón UP : antes de transcurrir 5 segundos desde el paso 1 .

→F/L → F/R → R/L → R/R

Ajuste el valor de la corrección de tiempo presionando el botón 9 DN o el botón UP 8 antes de transcurrir 5 segundos desde el paso 2 .
Para ajustar el valor de la corrección de tiempo de otro altavoz, repita los pasos 2 y 3 .

Nota: El ajuste del valor de la corrección de tiempo puede ser memorizado en la memoria.
Refiérase a "Memorización del ajuste de la corrección de tiempo" en la página 45".



English

Memorizing the Time Correction Setting

1

Adjust the time correction setting. (Refer to page 43, 44.)

2

Within 5 seconds after operating step 1 , press and hold any one of the Preset buttons (1 – 4) for at least **2** seconds. The unit enters the memorization enable status for 5 seconds.

3

Within 5 seconds after operating step 2 , memorize the time correction by pressing the Preset button (1 – 4). Repeat Steps 1 to 3 to store other settings.

Français

Mémorisation du réglage de la correction de temps

Régler la correction de temps. (Se reporter aux pages 43, 44.)

Dans les 5 secondes après l'opération 1 , appuyer sur une touche de mémoire (1 – 4) et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes. L'unité est prête pour la mémorisation pendant 5 secondes.

Dans les 5 secondes après l'opération 2 , mémoriser la correction du temps en appuyant sur la touche de préréglage (1 – 4). Répéter les étapes 1 à 3 pour mémoriser les autres réglages.

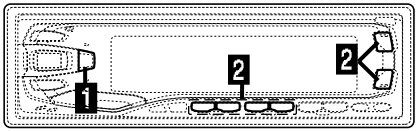
Español

Memorización del ajuste de la corrección de tiempo

Ajuste la corrección de tiempo. (Vea las páginas 43, 44.)

En 5 segundos después de haber terminado el paso 1 , presione y mantenga presionado cualquiera de los botones de memoria (1 – 4) durante por lo menos **2** segundos. La unidad está lista para almacenamiento durante 5 segundos.

En 5 segundos después de haber terminado el paso 2 , memorice la corrección de tiempo presionando el botón de preajuste (1 – 4). Repita los pasos 1 a 3 para almacenar otros ajustes.



English

Recalling the Memorized Time Correction Setting

1

Press the DSP button and select the time correction mode.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

2

Select directly

To recall your preset, pressing one of the preset buttons (1 – 4) within 5 seconds after the operation in step 1 . You can recall the memorized setting.

Select with 9 DN or UP 8 button

Press 9 DN or UP8 button to select one of the Memory No. (1 – 4) within 5 seconds after the operation in step 1 .

→1 → 2 → 3 → 4

Français

Rappel du réglage de correction de temps mémorisé

Appuyez sur la touche DSP et sélectionnez le mode de correction de temps.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

Sélectionner directement

Pour rappeler votre préréglage, appuyez sur une des touches préréglées (1 – 4) dans les 5 secondes après l'opération de la section 1 . Vous pouvez rappeler le réglage mémorisé.

Sélectionner avec la touche 9 DN ou UP 8

Appuyer sur 9 DN ou sur UP8 pour sélectionner un des numéros de mémoire (1 – 4) dans les 5 secondes après l'opération de la section 1 .

→1 → 2 → 3 → 4

Español

Rellamada del ajuste memorizado de corrección de tiempo

Presione el botón DSP y seleccione el modo de corrección de tiempo.

→EQ → SUR → LPS → T.CORR → MEMORY

Seleccionar directamente

Para volver a llamar su preajuste, presione uno de los botones de preselección (1 – 4) dentro de los 5 segundos posteriores a la operación de la sección 1 . Con ésto usted podrá rellamar el ajuste memorizado.

Seleccionar con el botón 9 DN o UP 8

Presione 9 DN o UP8 para seleccionar uno de los números de memoria (1 – 4) dentro de los 5 segundos posteriores a la operación de la sección 1 .

→1 → 2 → 3 → 4

Remote Control Operation

English

If an Alpine, Ai-Net compatible head unit is connected to the CDA-5755, some or all of the EQs functions can be controlled from the head unit's remote control.
Some of the display/functions may be limited depending on the head unit connected.

Notes:

- Examples of the remote control operation are given for use of CDA-5755 and MDA-7755R connected.
- Some of the operations may be changed depending on the head unit connected. So, refer to the Owner's Manual of the head unit.
- These displays will differ depending upon the Alpine head unit connected.
- Each operation should be made within 5 seconds.

Fonctionnement de la télécommande

Français

Si un appareil d'amont compatible Ai-Net Alpine est connecté au CDA-5755, certaines ou toutes les fonctions d'égaliseur (EQ) peuvent être contrôlées à partir de la télécommande de l'appareil d'amont.
Quelques affichages/fonctions peuvent être limités selon l'appareil d'amont connecté.

Remarques:

- Les exemples d'opérations de la télécommande sont pour les unités CDA-5755 et MDA-7755R connectées.
- Quelques unes des fonctions peuvent être changées selon l'appareil d'amont connecté. Se reporter au mode d'emploi de l'appareil d'amont.
- Ces affichages varient selon l'appareil d'amont Alpine connecté.
- Chaque opération devra être effectuée dans 5 secondes.

Operación del control remoto

Español

Si se conecta una unidad central Alpine compatible Ai-Net al CDA-5755, algunas o todas las funciones del ecualizador podrán ser controladas mediante el control remoto de la unidad central.
Algunas visualizaciones/funciones pueden ser limitadas según la unidad central conectada.

Notas:

- Los ejemplos de las operaciones del control remoto son para las unidades CDA-5755 y MDA-7755R conectadas.
- Algunas de las funciones pueden ser cambiadas según la unidad central. Por lo tanto vea el manual del propietario de la unidad central.
- Estas indicaciones pueden variar según el tipo de unidad central Alpine conectado.
- Cada operación deberá ser efectuada en 5 segundos.

RUE-4185

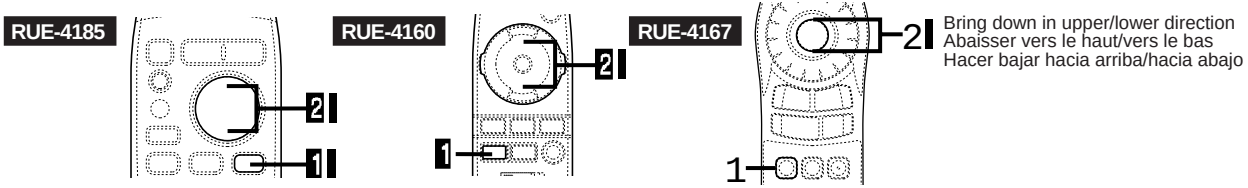
RUE-4160

RUE-4167

Remote Control Operation List/Liste de fonctionnement de la télécommande/Lista de operaciones del control remoto

Remote Control Operation/ Fonctionnement de la télécommande/ Operación del control remoto / Model/Modèle/Modelo		MDA-7755R/TDA-7572R/ TDA-7570R	
		RUE-4185	RUE-4160/ RUE-4167
Page 49/Page 49/ Página 49	Selecting the Factory Preset Equalizer Settings/Sélection des réglages d'égaliseur préréglés en usine/Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica	○	○
Page 50/Page 50/ Página 50	Selecting the Factory Preset Surround Modes/Sélection des modes d'ambiance préréglés en usine/Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica	○	○
Page 51/Page 51/ Página 51	Selecting the DHE Mode/Sélection du mode DHE/Selección del modo DHE	○	○
Page 52/Page 52/ Página 52	Recalling the Stored Equalizer Settings/Rappel des réglages d'égaliseur mémorisés / Recuperación de los ajustes de ecualizador almacenados	○	○
Page 53/Page 53/ Página 53	Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)/Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.)/Elección del selector de posición de escucha (L.P.S.)	○	○
Page 54/Page 54/ Página 54	Customizing the Equalizer Settings/Personnalisation des réglages d'égaliseur/Creación de ajustes de ecualizador personales	○	○
Page 55/Page 55/ Página 55	Adjusting the Surround Settings/Ajustement des réglages du niveau d'ambiance/Ajustes del nivel de sonido envolvente	○	○
Page 56/Page 56/ Página 56	Memorizing the Equalizer Settings/Mémorisation des réglages d'égaliseur/Memorización de los ajustes de ecualizador	○	○
Page 57/Page 57/ Página 57	Adjusting the Time Correction/Réglage de la correction du temps/Ajuste de la corrección de tiempo	○	○
Page 58/Page 58/ Página 58	Storing the Time Correction/Mémorisation de la correction du temps/Almacenamiento de la corrección de tiempo	○	○
Page 59/Page 59/ Página 59	Recalling the Stored Time Correction/Rappel de la correction du temps mémorisée/ Recuperación de la corrección de tiempo almacenada	○	○
Page 60/Page 60/ Página 60	Turning the Defeat Mode On or Off/Activation ou désactivation du mode de désactivation/ Activación/desactivación del modo de cancelación	X	○

Note: An optional remote control may be needed, depending on the head unit used./
Remarque: Une télécommande optionnelle peut être nécessaire, selon l'appareil d'amont utilisé./
Nota: Un control remoto opcional puede ser necesario, según la unidad central utilizada.



English

Selecting the Factory Preset Equalizer Settings

1

Press the A.PROC button and select the EQ mode. Each press changes the modes as follows:

→OFF → **EQ** → SUR →★ DHE → Private → LPS →★ T.CORR →

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2

Press the Up (8) or Down (9) button to select the desired Equalizer mode.

Français

Sélection des réglages d'égaliseur préréglés en usine

Appuyez sur la touche A.PROC et sélectionner le mode EQ. Chaque pression sur la touche change les modes comme suit:

→OFF → **EQ** → SUR →★ DHE → Private → LPS →★ T.CORR →

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon l'appareil d'amont utilisé.

Appuyez sur la touche Haut (8) ou Bas (9) pour sélectionner le mode d'égaliseur désiré.

Español

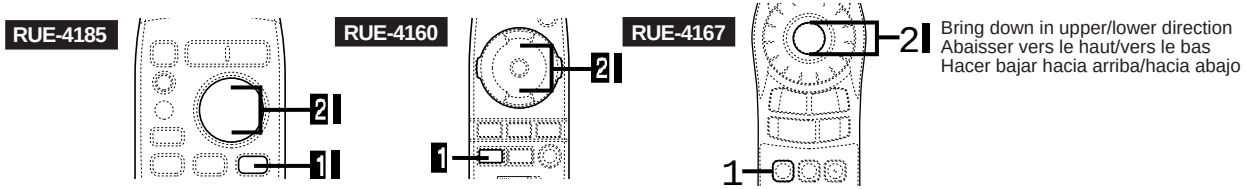
Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica

Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) y seleccione el modo EQ. Cada pulsación cambia el modo como se indica a continuación:

→OFF → **EQ** → SUR →★ DHE → Private → LPS →★ T.CORR →

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad central utilizada.

Presione el botón de ascenso (8) o descenso (9) para seleccionar el modo de ecualizador deseado.



English

Selecting the Factory Preset Surround Modes

1

Press the A.PROC button and select the surround mode.

→OFF → EQ → **SUR** →★ DHE → Private → LPS →★ T.CORR

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2

Press the Up (8) or Down (9) button to select the desired surround mode.

Français

Sélection des modes d'ambiance préréglés en usine

Appuyez sur la touche A.PROC et sélectionnez le mode d'ambiance.

→OFF → EQ → **SUR** →★ DHE → Private → LPS →★ T.CORR

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon l'appareil d'amont utilisé.

Appuyez sur la touche Haut (8) ou Bas (9) pour sélectionner le mode d'ambiance désiré.

Español

Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica

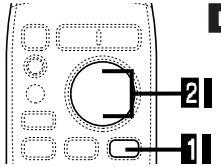
Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) para seleccionar el modo de sonido envolvente.

→OFF → EQ → **SUR** →★ DHE → Private → LPS →★ T.CORR

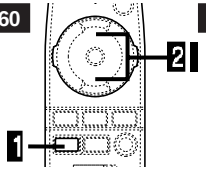
★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad central utilizada.

Presione el botón de ascenso (8) o descenso (9) para seleccionar el modo de sonido envolvente deseado.

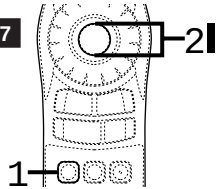
RUE-4185



RUE-4160



RUE-4167



Bring down in upper/lower direction
Abaisser vers le haut/vers le bas
Hacer bajar hacia arriba/hacia abajo

English

Selecting the DHE Mode

1

Press the A.PROC button to select the DHE mode.

→OFF → EQ → SUR → ★**DHE** → Private → LPS → ★T.CORR

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2

Press the Up (8) or Down (9) button to select the desired DHE mode.

Français

Sélection du mode DHE

Appuyez sur la touche A.PROC pour sélectionner le mode DHE.

→OFF → EQ → SUR → ★**DHE** → Private → LPS → ★T.CORR

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon l'appareil d'amont utilisé.

Appuyez sur la touche Haut (8) ou Bas (9) pour sélectionner le mode DHE désiré.

Español

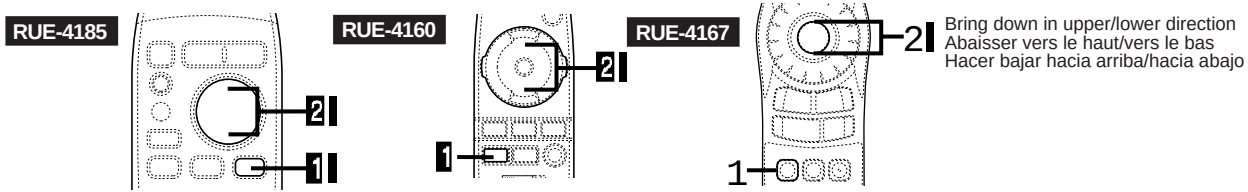
Selección del modo DHE

Presione el botón A.PROC para seleccionar el modo DHE.

→OFF → EQ → SUR → ★**DHE** → Private → LPS → ★T.CORR

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad central utilizada.

Presione el botón de ascenso (8) o descenso (9) para seleccionar el modo DHE deseado.



English

Recalling the Stored Equalizer Settings

1

Press the A. PROC button and select the Private mode.

→OFF → EQ → SUR → ★DHE → **Private** → LPS → ★T.CORR→

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2

Press the Up (8) or Down (9) button to select the stored setting from MEMORY 1 to MEMORY 4.

Français

Rappel des réglages d'égaliseur mémorisés

Appuyez sur la touche A. PROC et sélectionnez le mode personnalisé.

→OFF → EQ → SUR → ★DHE → **Private** → LPS → ★T.CORR→

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon l'appareil d'amont utilisé.

Appuyez sur la touche Haut (8) ou Bas (9) pour sélectionner le réglage mémorisé de MEMORY 1 (Mémoire 1) à MEMORY 4 (Mémoire 4).

Español

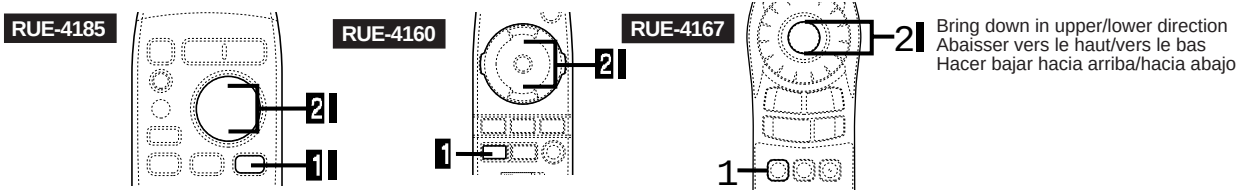
Recuperación de los ajustes de ecualizador almacenados

Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) y seleccione el modo "privado".

→OFF → EQ → SUR → ★DHE → **Private** → LPS → ★T.CORR→

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad central utilizada.

Presione el botón de ascenso (8) o descenso (9) para seleccionar el ajuste almacenado de MEMORY 1 a MEMORY 4.



English

Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)

1

Press the A.PROC button to select the L.P.S. mode.

→OFF → EQ → SUR →★DHE → Private → **LPS** →★T.CORR

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2

Press the Up (8) or Down (9) button to select the desired listening position.

Français

Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.)

Appuyez sur la touche A.PROC pour sélectionner le mode L.P.S.

→OFF → EQ → SUR →★DHE → Private → **LPS** →★T.CORR

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon l'appareil d'amont utilisé.

Appuyez sur la touche Haut (8) ou Bas (9) pour sélectionner la position d'écoute désirée.

Español

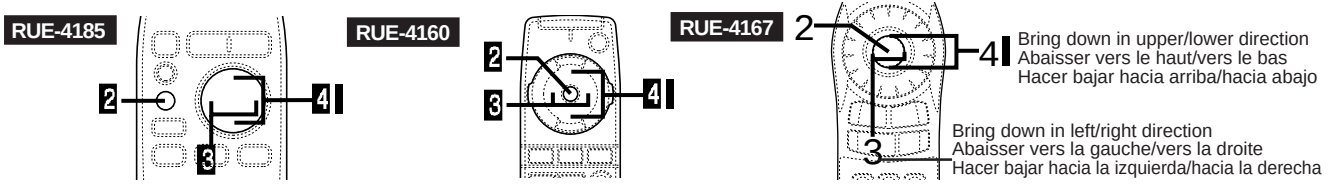
Elección del selector de posición de escucha (L.P.S.)

Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) para seleccionar el modo L.P.S.

→OFF → EQ → SUR →★DHE → Private → **LPS** →★T.CORR

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad central utilizada.

Presione el botón de ascenso (8) o descenso (9) para seleccionar la posición de audición deseada.



English

Customizing the Equalizer Settings

1

Select the equalizer characteristic to be adjusted. Refer to page 49 "Selecting the Factory Preset Equalizer Settings".

2

Press the ENT button to enter the frequency adjustment mode. The first frequency band will be displayed for 5 seconds.

3

While in the frequency adjustment mode, press the ⏮ or ⏭ button to display the frequency to be adjusted.
Changes to the frequency band selected must be made within 5 seconds, otherwise the unit will return to normal mode.

4

While the frequency is still displayed, press the 8 or 9 button to adjust for the desired level. If you want to adjust more, repeat the steps above.

Note: Some of the operations may be changed depending on the head unit connected. So, refer to the Owner's Manual of the head unit.

Français

Personnalisation des réglages d'égaliseur

Sélectionnez les caractéristiques d'égaliseur à ajuster. Se référer à la page 49 "Sélection des réglages d'égaliseur préréglés en usine".

Appuyez sur la touche d'entrée (ENT) pour entrer le mode de réglage de fréquence. La première gamme de fréquence sera affichée pendant 5 secondes.

Pendant le mode de réglage de la fréquence, appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ pour afficher la fréquence à ajuster.
Les modifications de la gamme de fréquence sélectionnée doivent être faites dans les 5 secondes, sinon, l'appareil retournera en mode normal.

Pendant que la fréquence est encore affichée, appuyez sur la touche 8 ou 9 pour ajuster le niveau désiré. Si on veut faire d'autres réglages, répéter les étapes ci-dessus.

Remarque: Quelques unes des fonctions peuvent être changées selon l'appareil d'amont connecté. Se reporter au mode d'emploi de l'appareil d'amont.

Español

Creación de ajustes de ecualizador personales

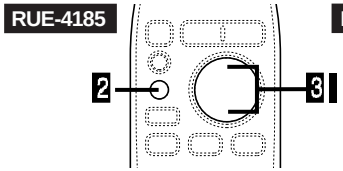
Seleccione la característica de ecualización a ser ajustada. Consulte la sección "Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica" en la página 49.

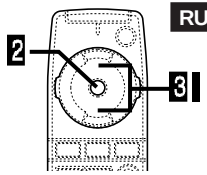
Presione el botón de ingreso (ENT) para seleccionar el modo de ajuste de frecuencia. La primera banda de frecuencias será exhibida durante 5 segundos.

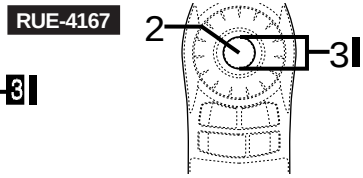
Mientras está en modo de ajuste de la frecuencia, presione el botón ⏮ o ⏭ para visualizar la frecuencia a ser ajustada.
Los cambios en la banda de frecuencias seleccionada deben efectuarse en el transcurso de 5 segundos, de lo contrario la unidad retornará a su modo normal de operación.

Mientras la frecuencia esté siendo indicada, presione el botón 8 o 9 para ajustarla al nivel deseado. Si desea hacer otros ajustes, repita los pasos antes descritos.

Nota: Algunas de las funciones pueden ser cambiadas según la unidad central. Por lo tanto vea el manual del propietario de la unidad central.







Bring down in upper/lower direction
Abaisser vers le haut/vers le bas
Hacer bajar hacia arriba/hacia abajo

English

Adjusting the Surround Settings

1

Select the surround mode to be adjusted. Refer to page 50 "Selecting the Factory Preset Surround Modes".

2

Press the ENT button to activate (for 5 seconds) the adjustment mode.

3

During the adjustment mode, press the 8 or 9 button to adjust for the desired level.

Note: Some of the operations may be changed depending on the head unit connected. So, refer to the Owner's Manual of the head unit.

Français

Ajustement des réglages d'ambiance

Sélectionnez le mode d'ambiance à ajuster. Se référer à la page 50 "Sélection des modes d'ambiance préréglés en usine".

Appuyez sur la touche d'entrée (ENT) pour activer (pendant 5 secondes) le mode de réglage.

Pendant le mode de réglage, appuyer sur la touche 8 ou 9 pour ajuster au niveau désiré.

Remarque: Quelques unes des fonctions peuvent être changées selon l'appareil d'amont connecté. Se reporter au mode d'emploi de l'appareil d'amont.

Español

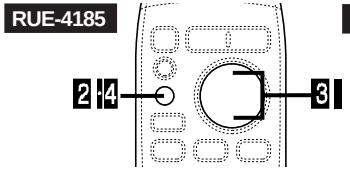
Ajustes de sonido envolvente

Seleccione el modo de sonido envolvente a ser ajustado. Consulte la página 50 "Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica".

Presione el botón de ingreso (ENT) para activar (durante 5 segundos) el modo de ajuste.

Durante el modo de ajuste, presione el botón 8 o 9 para ajustar al nivel deseado.

Nota: Algunas de las funciones pueden ser cambiadas según la unidad central. Por lo tanto vea el manual del propietario de la unidad central.



English

Memorizing the Equalizer Settings

1

Recalls the manufacturer's settings of the DHE surround and equalizer. In addition, allows you to store your own sound preferences for later recall. (Refer to page 49 – 51, 54, 55.)

2

Within 5 seconds after the EQ mode set, press and hold the ENT button at least **2** seconds.

3

Press the 8 or 9 button to select the curve to be stored from MEMORY 1 to MEMORY 4.

4

Press the ENT button to store the curve. If you want to store more, repeat the steps above.

Notes:

- Each operation should be made within 5 seconds.
- DHE settings can not be stored depending on the head unit controller being used.

Français

Mémorisation des réglages d'égaliseur

Appelle les réglages de DHE, d'égaliseur et d'ambiance réglés par le fabricant. De plus, vous permet de stocker vos propres préférences sonores afin de pouvoir les utiliser après. (Se reporter aux pages 49 – 51, 54, 55.)

Dans les 5 secondes qui suivent au réglage du mode EQ, appuyer sur la touche d'entrée (ENT) et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes.

Appuyez sur la touche 8 ou 9 pour sélectionner la courbe à mémoriser dans MEMORY 1 (préréglage 1) à MEMORY 4 (préréglage 4).

Appuyez sur la touche d'entrée (ENT) pour mémoriser la courbe. Si on veut mémoriser d'autres courbes, répéter les étapes ci-dessus.

Remarques:

- Chaque opération doit être effectuée dans les 5 secondes.
- Les réglages DHE ne peuvent pas être mis en mémoire selon le contrôleur de l'appareil d'amont utilisé.

Español

Memorización de los ajustes de ecualizador

Para seleccionar los ajustes del DHE, del ecualizador y del sonido envolvente preprogramados de fábrica. Además le permite almacenar sus propias preferencias de sonido para volver a utilizarlas después. (Vea las páginas 49 – 51, 54, 55.)

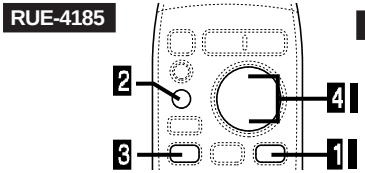
En los 5 segundos que siguen al ajuste del modo EQ, presione el botón de ingreso (ENT) y manténgalo presionado durante por lo menos **2** segundos.

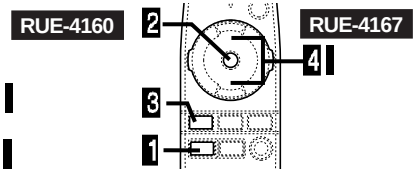
Presione el botón 8 o 9 para seleccionar la curva a ser almacenada desde MEMORY 1 a MEMORY 4.

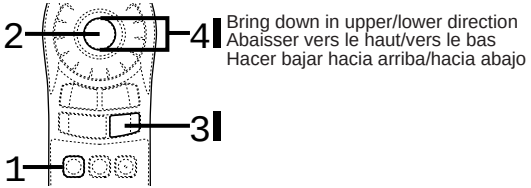
Presione el botón de ingreso (ENT) para almacenar la curva. Si desea almacenar otras curvas, repita los pasos antes descritos.

Notas:

- Cada operación debe realizarse en el transcurso de 5 segundos.
- Los ajustes DHE pueden ser o no ser almacenados, dependiendo del controlador de unidad central que utilice.







English

Adjusting the Time Correction

For time correction, refer to the description on page 43.

1 Press the A. PROC to activate the mode Time Correction.

→OFF→EQ→SUR→★DHE→Private→LPS→★**T.CORR**

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2 Press the ENT button to activate the time correction mode. Then, the adjustment mode is set for 5 seconds.

3 Press the BAND button to select the channel to be adjusted.

4 Press the 8 or 9 button to adjust the time correction value.
To advance to the next band, repeat the steps 3 and 4 .

Note: Some of the operations may be changed depending on the head unit connected. So, refer to the Owner's Manual of the head unit.

Français

Réglage de la correction du temps

Pour la correction de temps, référez-vous à la description de la page 43.

1 Appuyez sur la touche A. PROC pour activer le mode de correction du temps.

→OFF→EQ→SUR→★DHE→Private→LPS→★**T.CORR**

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon l'appareil d'amont utilisé.

2 Appuyez sur la touche ENT pour activer le mode de correction de temps. Puis le mode de réglage est réglé pendant 5 secondes.

3 Appuyez sur la touche de gamme (BAND) pour sélectionner le canal à ajuster.

4 Appuyez sur la touche 8 ou 9 pour ajuster la valeur de correction du temps.
Pour avancer vers la gamme suivante, répéter les étapes 3 et 4 .

Remarque: Quelques unes des fonctions peuvent être changées selon l'appareil d'amont connecté. Se reporter au mode d'emploi de l'appareil d'amont.

Español

Ajuste de la corrección de tiempo

Para la corrección de tiempo, refiérase a las descripciones de la página 43.

1 Presione el botón de procesador de audio (A. PROC) para activar el modo de corrección del tiempo.

→OFF→EQ→SUR→★DHE→Private→LPS→★**T.CORR**

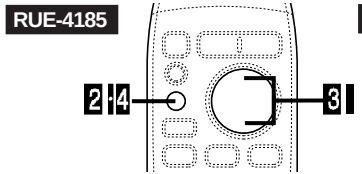
★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad central utilizada.

2 Presione el botón ENT para activar el modo de corrección de tiempo. Entonces el modo de ajuste es ajustado durante 5 segundos.

3 Presione el botón de banda (BAND) para seleccionar el canal a ser ajustado.

4 Presione el botón 8 o 9 para ajustar el valor de corrección de tiempo.
Para avanzar a la siguiente banda, repita los pasos 3 y 4 .

Nota: Algunas de las funciones pueden ser cambiadas según la unidad central. Por lo tanto vea el manual del propietario de la unidad central.



English

Storing the Time Correction

1

Adjust the time correction value referring to page 57 "Adjusting the Time Correction".

2

Press and hold the ENT button at least **2** seconds.

3

Press the 8 or 9 button to select the time correction value to be stored from MEMORY 1 to MEMORY 4.

4

Press the ENT button to store the time correction value.
If you want to store more, repeat the steps above.

Notes:

- Each operation should be made within 5 seconds.
- Some of the operations may be changed depending on the head unit connected. So, refer to the Owner's Manual of the head unit.

Français

Mémorisation de la correction du temps

Réglez la valeur de la correction du temps en se référant à la page 57 "Réglage de la correction du temps".

Appuyez sur la touche d'entrée (ENT) et maintenez-la enfoncée pendant au moins **2** secondes.

Appuyez sur la touche 8 ou 9 pour sélectionner la valeur de correction du temps à mémoriser dans MEMORY 1 (mémoire 1) à MEMORY 4 (mémoire 4).

Appuyez sur la touche d'entrée (ENT) pour mémoriser la valeur de correction du temps.
Si on veut mémoriser d'autres valeurs, répéter les étapes ci-dessus.

Remarques:

- Chaque opération doit être effectuée dans les 5 secondes.
- Quelques unes des fonctions peuvent être changées selon l'appareil d'amont connecté. Se reporter au mode d'emploi de l'appareil d'amont.

Español

Almacenamiento de la corrección de tiempo

Ajuste el valor de la corrección de tiempo consultando la página 57 "Ajuste de la corrección de tiempo".

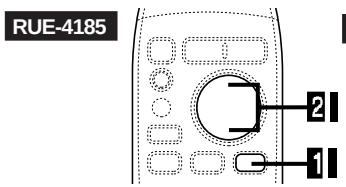
Presione el botón de ingreso (ENT) y manténgalo presionado durante por lo menos **2** segundos.

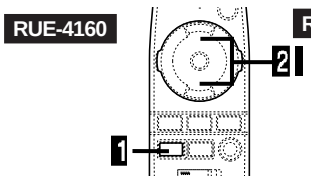
Presione el botón 8 o 9 para seleccionar el valor de corrección de tiempo a ser almacenado desde MEMORY 1 a MEMORY 4 .

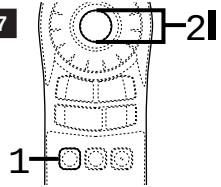
Presione el botón de ingreso (ENT) para almacenar el valor de la corrección de tiempo.
Si desea almacenar otros valores, repita los pasos antes descritos.

Notas:

- Cada operación debe realizarse en el transcurso de 5 segundos.
- Algunas de las funciones pueden ser cambiadas según la unidad central. Por lo tanto vea el manual del propietario de la unidad central.







Bring down in upper/lower direction
Abaisser vers le haut/vers le bas
Hacer bajar hacia arriba/hacia abajo

English

Recalling the Stored Time Correction

1

Press the A. PROC button to select the time correction mode.

→OFF→EQ→SUR→★DHE→Private→LPS→★**T.CORR**

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2

Press the 8 or 9 button to select the stored time correction from MEMORY 1 to MEMORY 4.

Français

Rappel de la correction du temps mémorisée

Appuyez sur la touche A. PROC pour sélectionner le mode de correction du temps.

→OFF→EQ→SUR→★DHE→Private→LPS→★**T.CORR**

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon l'appareil d'amont utilisé.

Appuyez sur la touche 8 ou 9 pour sélectionner la correction de temps mémorisée dans MEMORY 1 (mémoire 1) à MEMORY 4 (mémoire 4).

Español

Recuperación de la corrección de tiempo almacenada

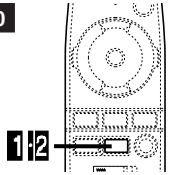
Presione el botón de procesador de audio (A. PROC) para seleccionar el modo de corrección de tiempo.

→OFF→EQ→SUR→★DHE→Private→LPS→★**T.CORR**

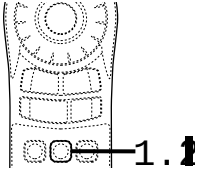
★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad central utilizada.

Presione el botón 8 o 9 para seleccionar la corrección de tiempo almacenada desde MEMORY 1 a MEMORY 4.

RUE-4160



RUE-4167



English

Turning the Defeat Mode On or Off (RUE-4160/RUE-4167)

1

Press the DEFEAT button to skip the DHE/Surround Equalizer circuit and get flat equalizer setting.

2

To cancel the DEFEAT mode, press the DEFEAT button a second time.

Français

Activation ou désactivation du mode de désactivation (RUE-4160/RUE-4167)

Appuyez sur la touche DEFEAT pour sauter le circuit d'égaliseur Ambiance/DHE et avoir un réglage d'égaliseur plat.

Pour annuler le mode de désactivation (DEFEAT), appuyer à nouveau sur la touche de désactivation (DEFEAT).

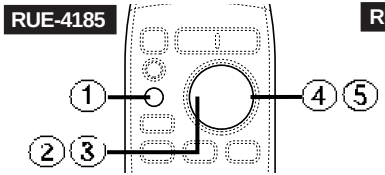
Español

Activación/desactivación del modo de cancelación (RUE-4160/RUE-4167)

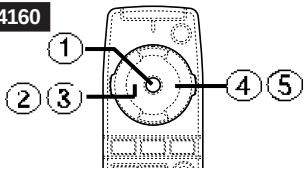
Pulse el botón DEFEAT para omitir el circuito del ecualizador de sonido envolvente/DHE y obtener así un ajuste de ecualización uniforme.

Para desactivar el modo de cancelación (DEFEAT), presione el botón de cancelación (DEFEAT) una segunda vez.

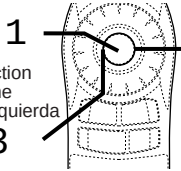
RUE-4185



RUE-4160



RUE-4167



Bring down in left direction
Abaisser vers la gauche
Hacer bajar hacia la izquierda

Bring down in right direction
Abaisser vers la droite
Hacer bajar hacia la derecha

English

CD Player Operation

1 PLAY/PAUSE Button

2 Momentarily press the button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.

3 Press and hold the button to quickly move backward until you reach the desired section of the track.

4 Momentarily press the button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

5 Press and hold the button to quickly move forward until you reach the desired section of the track.

Français

Fonctionnement du lecteur de CD

1 Touche PLAY/PAUSE (lecture/pause)

2 Momentanément appuyez une fois sur la touche pour retourner au début de la plage en cours. Pour accéder à une des plages précédentes, appuyez de manière répétitive jusqu'à ce que la plage désirée soit atteinte.

3 Appuyer et maintenir la touche pour aller rapidement en arrière jusqu'à ce que la section désirée de la plage soit atteinte.

4 Momentanément appuyez une fois sur la touche pour avancer au début de la plage suivante. Pour accéder à une des plages suivantes, appuyez de manière répétitive jusqu'à ce que la plage désirée soit atteinte.

5 Appuyer et maintenir la touche pour aller rapidement en avant jusqu'à ce que la section désirée de la plage soit atteinte.

Español

Operación del reproductor de CD

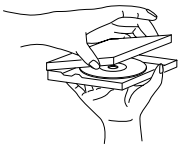
1 Botón PLAY/PAUSE (lectura/pausa)

2 Presione el botón una vez, momentáneamente, para volver al principio de la pista que está siendo reproducida. Si desea retroceder a pistas anteriores, presione el botón repetidamente hasta llegar a la pista deseada.

3 Presione y mantenga presionado el botón para retroceder rápidamente a la sección deseada de la pista.

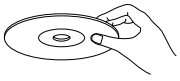
4 Presione el botón una vez, momentáneamente, para avanzar al principio de la siguiente pista. Si desea avanzar a pistas subsiguientes, presione el botón repetidamente hasta llegar a la pista deseada.

5 Presione y mantenga presionado el botón para avanzar rápidamente a la sección deseada de la pista.

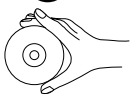


CORRECT
CORRECTE
CORRECTO

INCORRECT
INCORRECTE
INCORRECTO



CORRECT
CORRECTE
CORRECTO



English

Correct Handling

Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. Do not affix tape, paper, or gummed labels on the disc. Do not write on the disc.

Disc Cleaning

Fingerprints, dust, or soil on the surface of the disc could cause the CD player to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the centre of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.

Français

Manipulation correcte

Veiller à ne pas faire tomber le disque. Tenir le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur la surface. Ne pas coller de ruban adhésif, papier ou étiquette sur le disque. Ne rien écrire sur le disque.

Nettoyage des disques

Des traces de doigts, de poussière ou de saleté sur la surface du disque peuvent provoquer des sauts de son. Essuyer le disque du centre vers la périphérie avec un chiffon doux et propre. Si la surface du disque est vraiment sale, humidifier le chiffon d'une solution détergente neutre avant d'essuyer le disque.

Español

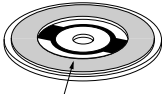
Manejo correcto

No deje caer los discos mientras los maneja. Sujete los discos de forma que no queden huellas dactilares en su superficie. No pegue cintas, papeles, ni etiquetas engomadas en los discos. No escriba sobre los discos.

Limpieza de los discos

Las huellas dactilares, el polvo, o la suciedad de la superficie de los discos podrían hacer que el reproductor CD saltase sus pistas. Para la limpieza rutinaria, frote la superficie de reproducción con un paño suave y limpio desde el centro hasta los bordes. Si la superficie estuviera muy manchada, humedezca un paño suave y limpio en una solución de detergente neutro y frote el disco.

Transparent Sheet
Feuille transparente
Hoja transparente



Disc Stabilizer
Stabilisateur de disque
Estabilizador del disco

Disc Accessories

There are various accessories available on the market for protecting the disc surface and improving sound quality. However, most of them will influence the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories can cause the disc to be out of standard specifications and may create operational problems. We recommend not using these accessories on discs played in Alpine CD players.

Au sujet des accessoires pour disque

Beaucoup d'accessoires sont disponibles sur le marché pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore. Cependant, certains de ces accessoires peuvent affecter l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. L'utilisation de tels accessoires peut modifier les spécifications du disque et provoquer des erreurs de fonctionnement. Nous déconseillons l'utilisation de tels accessoires avec des disques à reproduire sur les lecteurs CD Alpine.

Accesorios para discos

Existen varios accesorios disponibles en el mercado para proteger la superficie de los discos y mejorar la calidad acústica. Sin embargo, la mayoría de ellos influirá en el grosor y/o el diámetro de dichos discos. La utilización de tales accesorios podría cambiar las especificaciones estándar de los discos y provocar problemas operacionales. No se recomienda utilizar estos accesorios con discos reproducidos en reproductores de discos compactos Alpine.

In Case of Difficulty

English

If you encounter a problem, please review the items in the following check list. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

No function or display.

- Car's ignition is off.
  – If connected per instructions, the unit will not operate with the car's ignition off.

- Improper connection of power leads.
  – Check connections of the power leads.

- Blown fuse.
  – Check the fuses on the Battery leads; replace with the proper value if necessary.

En cas de problème

Français

En cas de problème, consulter la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifier les connexions du reste du système ou consulter un revendeur Alpine autorisé.

Fonctions inopérantes ou pas d'affichage.

- La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt.
  – Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt.

- Connexions incorrectes des conducteurs d'alimentation.
  – Vérifier les connexions des conducteurs d'alimentation.

- Un fusible a sauté.
  – Vérifier les fusibles sur les conducteurs de la batterie; remplacer par des fusibles de l'ampérage approprié, si nécessaire.

En caso de dificultad

Español

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

La unidad no funciona ni hay visualización.

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
  – Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.

- La conexión de los conductores de alimentación no es adecuada.
  – Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.

- Fusible quemado.
  – Compruebe los fusibles de los conductores de la batería. Si es necesario, reemplácelos por otros del valor apropiado.

In Case of Difficulty

English

CD insertion not possible.

- There is a CD already in the transport.
  - Eject the CD in transport and remove it.
- The CD is being improperly inserted.
  - Make sure the CD is being inserted per instruction in the Owner's Manual.

Unable to Fast-Forward or Backward.

- The CD has been damaged.
  - Eject the CD and discard; using a damaged CD in your unit can cause damage to the transport.

Sound skips due to vibration.

- Improper mounting.
  - Securely re-mount the unit.
- Disc is very dirty.
  - Clean the disc.
- Disc has scratches.
  - Change the disc.

Sound skips without vibration.

- Dirty or scratched disc.
  - Clean the disc: damaged discs should be replaced.

En cas de problème

Français

Insertion de CD impossible.

- Un disque compact se trouve déjà dans le mécanisme de transport.
  - Ejecter le disque compact du mécanisme de transport et l'enlever.
- Le disque compact est inséré incorrectement.
  - S'assurer que le disque compact est inséré selon les instructions du mode d'emploi.

Avance rapide ou inversion impossibles.

- Le disque compact a été endommagé.
  - Ejecter le disque compact et le jeter; l'utilisation d'un disque compact abîmé dans le système peut endommager le mécanisme de transport.

Le son saute à cause de vibrations.

- Un montage incorrect.
  - Réinstaller l'appareil correctement.
- Le disque compact est très sale.
  - Nettoyer le disque compact.
- Le disque compact est rayé.
  - Remplacer le disque compact.

Le son saute en l'absence de vibration.

- Le disque compact est sale ou rayé.
  - Nettoyer le disque compact: des disques compacts endommagés doivent être remplacés.

En caso de dificultad

Español

Es imposible insertar un disco compacto.

- Hay ya un disco en el mecanismo de transporte.
  - Expulsar el disco compacto del mecanismo de transporte y sacarlo.
- El disco compacto está insertado incorrectamente.
  - Asegúrese de insertar el disco compacto de acuerdo con las instrucciones del manual de operación.

Es imposible avanzar y retroceder rápidamente.

- El disco compacto está dañado.
  - Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo de transporte.

El sonido salta debido a las vibraciones.

- Montaje inadecuado.
  - Monte la unidad correctamente.
- El disco está muy sucio.
  - Límpie el disco compacto.
- El disco está rayado.
  - Cambie el disco compacto.

El sonido salta aunque no haya vibraciones.

- El disco compacto está sucio o rayado.
  - Límpie el disco. Los discos compactos dañados deben ser reemplazados.

In Case of Difficulty

English

High Temp

- Protective circuit is activated due to high temperature.
  – The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.

NO DISC

- No disc is loaded.
  – Select a disc.
- Although a disc is inserted into the unit, "NO DISC" is displayed and the disc cannot be played back or ejected.
  – Remove the disc using the following method.
    (1) Press the O/C▲ button. The movable display is open.
    (2) Press and hold the O/C▲ button for at least **3** seconds with the movable display opened.

ERROR

- Mechanism error.
  1. Press the O/C▲ button and eject the CD. If not ejecting, consult your Alpine dealer.
  2. When the error indication remains after ejecting, press the O/C▲ button again. If the error indication still does not turn off after pressing the O/C▲ button for a few times, consult your Alpine dealer.

En cas de problème

Français

High Temp

- Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée.
  – L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement.

NO DISC

- Le disque n'est pas chargé.
  – Sélectionner un disque.
- Bien qu'un disque soit inséré dans l'appareil, "NO DISC" est affiché et le disque ne peut pas être lu ou éjecté.
  – Enlevez le disque en utilisant la méthode suivante.
    (1) Appuyez sur la touche O/C▲. L'affichage mobile s'ouvre.
    (2) Appuyez sur la touche O/C▲ et maintenez-la enfoncée pendant au moins **3** secondes avec l'affichage mobile ouvert.

ERROR

- Erreur de mécanisme.
  1. Appuyer sur la touche O/C▲ et éjecter le CD. Si l'éjection n'a pas lieu, consulter le revendeur Alpine.
  2. Lorsque une indication d'erreur reste après avoir éjecté, appuyer à nouveau sur la touche O/C▲. Si une indication d'erreur ne s'éteint toujours pas après avoir appuyé plusieurs fois sur la touche O/C▲, consulter le détaillant Alpine.

En caso de dificultad

Español

High Temp

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
  – La indicación desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.

NO DISC

- No se ha cargado el disco.
  – Seleccione un disco.
- Aunque hay un disco insertado en el aparato, se visualiza "NO DISC" y el disco no se puede reproducir ni expulsar.
  – Extraiga el disco empleando el método siguiente.
    (1) Presione el botón O/C▲. El visualizador móvil se abrirá.
    (2) Presione el botón O/C▲ y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos con el visualizador móvil abierto.

ERROR

- Error del mecanismo.
  1. Pulse el botón O/C▲ y expulse el CD. Si el disco no es expulsado, consulte a su distribuidor Alpine.
  2. Si la indicación de error no desaparece después de expulsar el CD, vuelva a pulsar el botón O/C▲. Si la indicación de error no desaparece después de pulsar el botón O/C▲ unas cuantas veces, consulte a su distribuidor Alpine.

English

Specifications

CD SECTION

Frequency Response* ..... 5 – 20,000 Hz (±1 dB)
Wow & Flutter (% WRMS)* ..... Below measurable limits
Total Harmonic Distortion* ..... 0.008% (at 1 kHz)
Dynamic Range* ..... 95 dB (at 1 kHz)
Signal-to-Noise Ratio* ..... 105 dB
Channel Separation* ..... 85 dB (at 1 kHz)

GENERAL

Power Requirement ..... 14.4V DC (11 – 16V (allowable))
Weight ..... 1.4 kg (3 lbs. 1 oz)

CHASSIS SIZE

Width ..... 178mm (7")
Height ..... 50mm (2")
Depth ..... 155mm (6-1/8")

NOSEPIECE SIZE

Width ..... 170mm (6-3/4")
Height ..... 46mm (1-13/16")
Depth ..... 19.5mm (3/4")

* Measured at internal amp input stage.

Français

Spécifications

SECTION CD

Réponse en fréquence* ..... 5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Pleurage et scintillement (% WRMS)* ..... Inférieur aux limites mensurables
Distorsion harmonique totale* ... 0,008% (à 1 kHz)
Plage dynamique* ..... 95 dB (à 1 kHz)
Rapport signal sur bruit* ..... 105 dB
Séparation de canaux* ..... 85 dB (à 1 kHz)

GENERALITES

Alimentation ..... 14,4V CC (11 – 16V (permissible))
Poids ..... 1,4 kg (3 li. 1 on.)

DIMENSIONS DU CHASSIS

Largeur ..... 178mm (7")
Hauteur ..... 50mm (2")
Profondeur ..... 155mm (6-1/8")

DIMENSIONS DU PANNEAU AVANT

Largeur ..... 170mm (6-3/4")
Hauteur ..... 46mm (1-13/16")
Profondeur ..... 19,5mm (3/4")

* Mésurés à l'étape d'entrée de l'amplificateur interne.

Español

Especificaciones

SECCION DEL CD

Respuesta en frecuencia* .... 5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Fluctuación y trémolo (% WRMS)* ..... Inferior a los límites medibles
Distorsión armónica total* ..... 0,008% (a 1 kHz)
Gama dinámica* ..... 95 dB (a 1 kHz)
Relación señal-ruido* ..... 105 dB
Separación de canales* ..... 85 dB (a 1 kHz)

GENERALES

Alimentación ..... 14,4V CC (11 – 16V (admisible))
Peso ..... 1,4 kg

DIMENSIONES DEL CHASIS

Anchura 178mm
Altura 50mm
Fondo 155mm

DIMENSIONES DEL PANEL FRONTAL

Anchura 170mm
Altura 46mm
Fondo 19,5mm

* Medidos en la etapa de entrada del amplificador interno.

Note: Due to product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Remarque: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis en vue de l'amélioration des produits.

Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

English

Index

A – F

Adjusting the Contrast 16
Adjusting the Equalizer Settings 37
Adjusting the Surround Settings 34, 55
Adjusting the Time Correction 43, 57
Attaching the Front Panel 14
Basic Operation 13
CD Operation 24
CD Operation with Head Unit 20
CD Player Operation 61
Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.) 42, 53
Customizing the Equalizer Settings 54
Detaching the Front Panel 13
DHE Fine Mode 31
DHE Operation 28
DHE Power Mode 30
Disc Care 62
Display Angle Adjustment 18
DSP Surround Presets 32
Equalizer Operation 35
Equalizer Presets 35
Fast Forward and Backward 26

I – R

In Case of Difficulty 63
L.P.S. Operation 42
M.I.X. (Random Play) 27
Memorizing the Equalizer Settings 38, 56
Memorizing the Time Correction Setting 45
Music Sensor (Skip) 25
Opening and Closing the Display 19
Operating from the Head Unit 20
Operation with MDA-7755R/TDA-7572R/TDA-7570R 21
Playback 24
Power ON/OFF 14
Precautions 9
Recalling the Memorized Equalizer/Surround Settings 39
Recalling the Memorized Time Correction Setting 46
Recalling the Stored Equalizer Settings 52
Recalling the Stored Time Correction 59
Remote Control Operation 47
Remote Control Operation List 48
Repeat Play 26

S – Z

Scanning Programs 27
Selecting DHE Mode 28
Selecting the DHE Mode 51
Selecting the Factory Preset Equalizer Settings 49
Selecting the Factory Preset Surround Modes 50
Setting the Unison Link (Angle Adjustment) 17
Specifications 66
Storing the Time Correction 58
Surround Operation 32
Switching the Display Modes 40
Time Correction Operation 43
Turning the Defeat Mode On or Off (RUE-4160/RUE-4167) 60
Turning the SPECTRUM ANALYZER Display Link ON/OFF 15

Français

Index

A – F

Activation ou désactivation du mode de désactivation (RUE-4160/RUE-4167) 60
Ajustement des réglages d'ambiance 34, 55
Ajustement des réglages d'égaliseur 37
Avance et inversion rapides 26
Balayage des plages 27
Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.) 42, 53
Commutation des modes d'affichage 40
Détection de plage (saut) 25
En cas de problème 63
Fonctionnement d'ambiance 32
Fonctionnement de base 13
Fonctionnement de l'égaliseur 35
Fonctionnement de la correction du temps 43
Fonctionnement de la télécommande 47
Fonctionnement du DHE 28
Fonctionnement du L.P.S. 42
Fonctionnement du lecteur de CD 24, 61

L – P

Lecture 24
Lecture répétitive 26
Liste de fonctionnement de la télécommande 48
M.I.X. (Lecture aléatoire) 27
Mémorisation de la correction du temps 58
Mémorisation des réglages d'égaliseur 38, 56
Mémorisation du réglage de la correction du temps 45
Mise en/hors service (ON/OFF) 14
Mode fin DHE 31
Mode puissant DHE 30
Opération avec le MDA-7755R/TDA-7572R/TDA-7570R 21
Opération du CD avec l'appareil d'amont 20
Ouverture et fermeture de l'affichage 19
Personnalisation des réglages d'égaliseur 54
Pilotage à partir de l'appareil d'amont 20
Pose du panneau avant 14
Pour activer ou désactiver le couplage de l'affichage de SPECTRUM ANALYZER 15
Précautions 9
Préréglages d'ambiance DSP 32
Préréglages d'égaliseur 35

R – S

Rappel de la correction du temps mémorisée 59
Rappel des réglages d'égaliseur mémorisés 52
Rappel des réglages mémorisées d'égaliseur/ambiance 39
Rappel du réglage de correction de temps mémorisée 46
Réglage de l'angle de l'affichage 18
Réglage de la correction du temps 43, 57
Réglage du contraste 16
Réglage du couplage de synchronisation (réglage de l'angle) 17
Retrait du panneau avant 13
Sélection des modes d'ambiance préréglés en usine 50
Sélection des réglages d'égaliseur préréglés en usine 49
Sélection du mode DHE 28, 51
Soin des disques 62
Spécifications 66

Español

Indice

A – C

Activación/desactivación del enlace de visualización de SPECTRUM ANALYZER 15
Activación/desactivación del modo de cancelación (RUE-4160/RUE-4167) 60
Ajustes de ecualizador preprogramados 35
Ajuste de la corrección de tiempo 43, 57
Ajuste de los ajustes de ecualizador 37
Ajuste del ángulo del visualizador 18
Ajuste del contraste 16
Ajuste del enlace unísono (ajuste de ángulo) 17
Ajustes de sonido envolvente 34, 55
Almacenamiento de la corrección de tiempo 58
Apertura y cierre del visualizador 19
Avance y retroceso rápidos 26
Conexión/desconexión de la alimentación 14
Conmutación de los modos de visualización 40
Creación de ajustes de ecualizador personales 54
Cuidado de los discos 62

E – P

Elección del selector de posición de escucha (L.P.S.) 42, 53
En caso de dificultad 63
Especificaciones 66
Exploración de programas 27
Extracción del panel frontal 13
Fijación del panel frontal 14
Lista de operaciones del control remoto 48
M.I.X. (reproducción al azar) 27
Memorización de los ajustes de ecualizador 38, 56
Memorización del ajuste de la corrección de tiempo 45
Modo fino DHE 31
Modo potente DHE 30
Operación básica 13
Operación con el MDA-7755R/TDA-7572R/TDA-7570R 21
Operación del CD con la unidad central 20
Operación del control remoto 47
Operación del DHE 28
Operación del ecualizador 35
Operación del L.P.S. 42
Operación del reproductor de CD 24, 61
Operación del sonido envolvente 32
Operación de la corrección de tiempo 43
Operación desde la unidad central 20
Precauciones 9

R – S

Recuperación de la corrección de tiempo almacenada 59
Recuperación de los ajustes de ecualizador almacenados 52
Rellamada de los ajustes memorizados de ecualizador/sonido envolvente 39
Rellamada del ajuste memorizado de corrección de tiempo 46
Reproducción 24
Reproducción repetida 26
Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica 50
Selección del modo DHE 28, 51
Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica 49
Sensor de canciones (Salto) 25
Sonido envolvente DSP preprogramado 32

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Kreuzerkamp 7-11 40878 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 47 81

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

SERIAL NUMBER/NUMERO DE SERIE/
NUMERO DE SERIE: _____
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/
FECHA DE INSTALACION: _____
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/
INSTALADOR: _____
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/
LUGAR DE ADQUISICION: _____

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (S)
68P01149K17-O

Meiyi Printing Factory,
Dalian, China
No. 28 Chang Qing Street,
Xi Gang District,
Dalian, China

ALPINE®